叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 爱国者(the Patriot) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱国者(The Patriot)
第1/1页

[ðə; ði] ['peɪtriət]
THE **PATRIOT**
这 爱国者

爱国者

[baɪ] [tʃɑ:rlz] [el] . [ˌfɑ:ntə'neɪ]
BY **CHARLES** **L** **.** **FONTENAY**
经过 查尔斯 L . 丰特奈

作者：查尔斯·L·方特奈

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [θru:] [wɪð; wɪθ][wɔ:r] .
Earth **was** **through** **with** **war** **.**
地球 曾是 通过 和 战争 .

地球已经结束了战争。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
And **while** **it** **is**
和 尽管 它 是

虽然

[raɪt] [ðæt] [mæn][hæv; həv] [pi:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [raɪt] [ðæt]
right **that** **man** **have** **peace** **,** **it** **is** **also** **right** **that**
正确的 那 男人 有 和平 , 它 是 还 正确的 那

人类享有和平的权利，这也是一项权利。

[hi:; hi][hæv; həv] ['fri:dəm] .
he **have** **freedom** **.**
他 有 自由 .

他拥有自由。

[bʌt; bət][mɑ:rz][wʌz; wəz][ɪn]['sleɪvəri] , [ænd; ənd][tu:; tə][mɑ:rz]
But **Mars** **was** **in** **slavery** **,** **and** **to** **Mars**
但 火星 曾是 在 奴隶制 , 和 到 火星

但火星处于奴役状态，对火星来说

['kɔ:rnəl] - ['dedɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tælənt] . . . .
Cornel **Lorensse** **dedicated** **his** **life** **and** **his** **talent** **.** **.** **.** **.**
康奈尔 - 投入的 他的 生活 和 他的 天赋 . . . .

科内尔·洛伦斯将他的一生和才华奉献给了.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **August** **1955** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻小说，1955年8月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] - [ɪz] [hɜːrd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðiːz] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnsərt][ɔːr][bænd] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

The	Martianne	is	heard	occasionally	these	days	as	a	stirring	concert	or	band	selection	.
这	-	是	听到	偶尔	这些	天	作为	一个	搅拌	音乐会	或者	乐队	选择	.

如今，我们偶尔还能在激动人心的音乐会或乐队演奏中听到《火星少女》这首曲子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɪts] ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] — [ænd; ənd] [ɪts][dɪ'faɪənt] [streɪnz] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['hærid] [pə'liːs] [ɪn]['tævərn][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ɔːl]['oʊvər] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

But	there	was	a	time	when	its	playing	was	punishable	by	death	—	and	its	defiant	strains	challenged	the	harried	police	in	tavern	and	drawing	room	all	over	the	Earth	.
但	那里	曾是	一个	时间	什么时候	它是	玩耍	曾是	可处罚的	经过	死亡	—	和	它是	桀骜不驯	菌株	挑战	这	疲惫不堪	警察	在	酒馆	和	绘画	房间	全部	超过	这	地球	.

但曾几何时，演奏这种音乐会被处以死刑——它那桀骜不驯的旋律在世界各地的酒馆和客厅里挑战着焦头烂额的警察。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [mɑrʃ] [ˌmɪlɪ'tɛr] [tʃeɪndʒd] [tuː] [wɜːrld] , [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][wɔːr] ,

In	the	days	just	before	one	marche	militaire	changed	two	worlds	,	Earth	was	weary	of	war	,
在	这	天	只是	前	一	马尔凯	军事	已更改	二	世界	,	地球	曾是	厌倦	的	战争	,

在一场军事进行曲改变两个世界的前夕，地球已经厌倦了战争。

[ə'freɪd][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][pʊt][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [rɪ'maɪndəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

afraid	of	war	,	and	desired	to	put	behind	it	all	reminders	of	war	.
害怕的	的	战争	,	和	想要的	到	放	在后面	它	全部	提醒	的	战争	.

害怕战争，想要摆脱所有战争的痕迹。

[ðə; ði] [sed] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv] [pə'liːsmən] , [ʌv; əv]['pəustmən] , [ʌv; əv] ['erlaɪn] ['peɪlətz] , [ʌv; əv] [lɑːdʒ] ['breðrən] ,

The	psychosociologists	said	uniforms	of	policemen	,	of	postmen	,	of	airline	pilots	,	of	lodge	brethren	,
这	心理社会学家	说	制服	的	警察	,	的	邮递员	,	的	航空公司	飞行员	,	的	小屋	弟兄们	,

社会心理学家说，警察的制服、邮递员的制服、航空公司飞行员的制服、兄弟会成员的制服，

[ʌv; əv] ['θiːətər] ['ʌʃəz] , [wɜːr; wər] [ˌmɪlɪtə'rɪstɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bɑːlɪʃt] .

of	theater	ushers	,	were	militaristic	,	and	they	were	abolished	.
的	剧院	引座员	,	是	军国主义	,	和	他们	是	废除	.

剧院引座员带有军国主义色彩，因此被废除了。

[ðə; ði] [sed] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] ['rɪðəm] [ɪn]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] [ænd; ənd] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [kəm'bætɪv] ['fiːlɪŋz] ,

The	psychosociologists	said	the	march	rhythm	in	music	was	nationalistic	and	instigated	combative	feelings	,
这	心理社会学家	说	这	行进	韵律	在	音乐	曾是	民族主义	和	煽动	好斗的	情怀	,

社会心理学家认为，音乐中的进行曲节奏具有民族主义色彩，会激起战斗情绪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bænd] .

and	it	was	banned	.
和	它	曾是	禁止	.

于是它被禁了。

[ðə; ði] [siːnz] , [ðə; ði] [saʊndz] , [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [men][wɜːr; wər] [fər'bɪdn]

The	scenes	,	the	sounds	,	the	sights	of	antagonisms	between	men	were	forbidden
这	场景	,	这	声音	,	这	景点	的	对抗	之间	男人	是	禁止

.

:

.

男人之间敌对的场景、声音和景象都是被禁止的。

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'neɪz] , [ðə; ði] [mɑːsə'leiz] , [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] , [ɔːl] ['sʌfərd] [ðə; ði] [seɪm]

The	Polonaise	,	the	Marseillaise	,	the	March	of	the	Toys	,	all	suffered	the	same
这	波兰舞曲	,	这	《马赛曲》	,	这	行进	的	这	玩具	,	全部	遭受	这	相同的

[feɪt] .

fate	.
命运	.

《波兰舞曲》、《马赛曲》、《玩具进行曲》都遭遇了同样的命运。

['suːzəz] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] - - ['oʊvərtʃər] [went] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Sousa's	marches	and	Tschaikovsky's	1812	Overture	went	the	same	way	.
苏萨的	游行	和	-	-	序曲	去	这	相同的	方式	.

苏萨的进行曲和柴可夫斯基的《1812序曲》也遭遇了同样的命运。

['dɪksi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] [wɔːr] [tʃænt] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ə'laɪk] .

Dixie	and	the	Hawaiian	War	Chant	were	treated	alike	.
迪克西	和	这	夏威夷	战争	呗	是	治疗	同样	.

《迪克西之歌》和《夏威夷战歌》被同等对待。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['religeitid] [tuː; tə] [teɪp] [ɪn] ['dʌsti] ['aːkaivz] ,

All	were	relegated	to	tape	in	dusty	archives	,
全部	是	降级	到	磁带	在	尘土飞扬	档案	,

所有资料都被封存在尘封的档案馆里，以磁带的形式保存了下来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [seɪl] [ɔːr] ['pʌblɪk] [pər'fɔːrməns] [fər'bɪdn] [ɑːn] [peɪn] [ʌv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] ['prɪzn]

and	their	sale	or	public	performance	forbidden	on	pain	of	fine	and	prison
和	他们的	销售	或者	民众	表现	禁止	在	疼痛	的	美好的	和	监狱

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

禁止出售或公开表演，违者将被处以罚款和监禁。

[wət'evər] [ʌn'lɔːfl] ['vaɪələns] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ɑːn] ['fɑːrəweɪ] [mɑːrz] ,

Whatever	unlawful	violence	there	might	be	on	faraway	Mars	,
任何	非法的	暴力	那里	可能	是	在	离这很远	火星	,

无论遥远的火星上可能存在何种非法暴力行为，

[ɜːrθ] [wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [ɪts] ['træpɪŋz] .

Earth	was	through	with	all	forms	of	war	and	its	trappings	.
地球	曾是	通过	和	全部	表格	的	战争	和	它是	服饰	.

地球已经厌倦了一切形式的战争及其带来的种种后果。

['ɪntuː] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['kɔːrnəl] - [in'truːdid][ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [sɪks] ,

Into	these	circumstances	,	Cornel	Lorensse	intruded	on	the	night	of	December	6	,
进入	这些	情况	,	康奈尔	-	入侵	在	这	夜晚	的	十二月	6	,

-

.

2010	.
-	.

正是在这种情况下，2010 年 12 月 6 日晚，科内尔·洛伦斯闯入了现场。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [stiːm] - ['mɪstɪd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævətɑːr][ɪn]

He	pressed	his	thin	face	against	the	steam	-	misted	window	of	The	Avatar	in
他	按下	他的	薄的	脸	反对	这	蒸汽	-	雾蒙蒙的	窗户	的	这	阿凡达	在

- [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][piˈænoʊ] ['stændɪŋ] ['aɪd(ə)l][ɪn'saɪd] .

Nuyork	and	saw	a	piano	standing	idle	inside	.
-	和	锯	一个	钢琴	常设	闲置的	里面	.

他将瘦削的脸贴在纽约阿凡达酒店雾气弥漫的窗户上，看到里面有一架钢琴静静地立着。

[ðə; ði]['ævətɑːr][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔːl] ['restərənt] [sʌŋk][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'loʊ] ['saɪdwɔːk]

The	Avatar	was	one	of	those	small	restaurants	sunk	a	few	feet	below	sidewalk
这	阿凡达	曾是	一	的	那些	小的	餐厅	沉没	一个	很少	脚	以下	人行道

['lev(ə)l] ,

level	,
等级	,

“阿凡达”餐厅是那种比人行道低几英尺的小餐馆之一。

[wɪtʃ] ['keɪtəd] [wɪð; wɪθ][ɪg'zɑːtɪk] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [gruːp] .

which	catered	with	exotic	dishes	to	the	tastes	of	a	select	group	.
哪个	餐饮服务	和	异域风情	菜肴	到	这	口味	的	一个	选择	团体	.

它以异国风味菜肴迎合特定群体的口味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] - ['pɑːpjuleɪtid][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,

It	was	well	-	populated	at	this	hour	,
它	曾是	出色地	-	人口稠密	在	这	小时	,

此时这里人很多。

[ænd; ənd]['kɔːrnəl] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] [æt; ət][ðə; ði][ˌepɪkjʊ'riːən] [dɪ'laɪts] [ˌʌn'veɪld] [æt; ət] [iːtʃ]

and	Cornel	licked	his	lips	hungrily	at	the	epicurean	delights	unveiled	at	each
和	康奈尔	舔过	他的	嘴唇	饥饿地	在	这	美食家	美味	揭幕	在	每个

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

科内尔贪婪地舔了舔嘴唇，看着每张桌子上摆放的美食佳肴。

[hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɔːrn] ['kʌvərɔːlz] .

He	felt	in	the	pocket	of	his	worn	coveralls	.
他	毛毡	在	这	口袋	的	他的	磨损	连体工作服	.

他摸了摸自己那件破旧工作服的口袋。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɔɪn] ['ænsər] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

A	single	coin	answered	the	exploration	of	his	fingers	.
一个	单身的	硬币	回答	这	勘探	的	他的	手指	.

他手指的探索最终得到了一枚硬币的回应。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] ['riːsɔːrs] ,

He	was	down	to	his	last	resource	,
他	曾是	向下	到	他的	最后的	资源	,

他已经只剩下最后的办法了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [frendz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	he	was	no	nearer	to	finding	the	Friends	than	he	had	been
和	他	曾是	不	更近	到	寻找	这	朋友们	比	他	有	到过

[wen] [hiː; hi]['lændɪd] .

when	he	landed	.
什么时候	他	登陆	.

他离找到朋友们并没有比他着陆时更近一步。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [θriː]

He	looked	again	at	the	piano	,	hesitated	,	then	went	down	the	three
他	看起来	再次	在	这	钢琴	,	犹豫了一下	,	然后	去	向下	这	三

[steps] [tuː; tə][ðə; ði]['rɛstɔːˌɑːnts, 'rɛˌstrɑːnts] [dɔːr] ,

steps	to	the	restaurant's	door	,
步骤	到	这	餐厅的	门	,

他再次看了看钢琴，犹豫了一下，然后走下三级台阶，来到餐厅门口。

[pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

pushed	it	open	and	went	in	.
推动	它	打开	和	去	在	.

推开门走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [wɑːn][tiː] ,

It	was	his	good	fortune	that	Wan	Ti	,
它	曾是	他的	好的	财富	那	万	ti	,

幸好万提

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ævətɑːr][wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

owner	of	The	Avatar	was	receiving	his	guests	in	person	at	the	moment	.
所有者	的	这	阿凡达	曾是	接收	他的	客人	在	人	在	这	片刻	.

"阿凡达"酒店的老板当时正在亲自接待客人。

" [aɪl] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːnsərt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] , " [sed] ['kɔːrnəl] , ['dʒestʃərɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	I'll	play	you	a	concert	for	a	meal	,	"	said	Cornel	,	gesturing	toward	the
"	患病的	玩	你	一个	音乐会	为了	一个	一顿饭	,	"	说	康奈尔	,	做手势	朝向	这

[piˈænoʊ] .

piano	.
钢琴	.

"我请你吃顿饭，我就为你演奏一场音乐会。"科内尔说着，朝钢琴做了个手势。

[wɑːn] [tɪz] [dɑːrk] [aɪz] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bætərd] ['kʌvərɔːlz] , [ðə; ði] ['ɜːrnɪst]

Wan	Ti's	dark	eyes	swept	over	him	,	taking	in	the	battered	coveralls	,	the	earnest
万	ti 的	黑暗的	眼睛	扫荡	超过	他	,	采取	在	这	伤痕累累	连体工作服	,	这	认真

[feɪs] ,

face	,
脸	,

万蒂的黑眼睛扫过他，打量着他破旧的工作服和认真的脸庞。

[ðə; ði] [ʌn'trɪmd] [blɑːnd] [her] , [ðə; ði] ['slendər] [hændz] .

the	untrimmed	blond	hair	,	the	slender	hands	.
这	未修剪的	金发	头发	,	这	苗条	双手	.

未经修剪的金发，纤细的双手。

[wɑːn] [tɪz] ['jeloʊ] ['kaʊntənəns] [rɪ'meɪnd] [blænd] .

Wan	Ti's	yellow	countenance	remained	bland	.
万	ti 的	黄色的	面容	剩余	平淡	.

万帝的黄脸依旧面无表情。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][piˈænoʊ] ['pleɪər] , " [sed] [wɑːn][tiː] .

"	I	have	a	piano	player	,	"	said	Wan	Ti	.
"	我	有	一个	钢琴	玩家	,	"	说	万	ti	.

"我有个钢琴演奏家，"万蒂说。

['kɔːrnəl] [læft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .

Cornel	laughed	,	with	a	note	of	desperation	in	his	tone	.
康奈尔	笑了	,	和	一个	笔记	的	绝望	在	他的	语气	.

科内尔笑了，语气中带着一丝绝望。

" [let] [ˌem 'iː] [pleɪ] [wʌn] [sɪ'lekʃ(ə)n] , " [hiː; hi]['ɜːdʒd] .

"	Let	me	play	one	selection	,	"	he	urged	.
"	让	我	玩	一	选择	,	"	他	敦促	.

"让我选一个曲目吧，"他恳求道。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːp][ˌem ˈiː] [ðen] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪk] [ˌem ˈiː][aʊt] .

"	If	you	want	to	stop	me	then	,	you	can	kick	me	out	.
"	如果	你	想	到	停止	我	然后	,	你	能	踢	我	出去	.

“如果你想阻止我，你可以把我赶出去。”

" [wʌt] [wɑːn][tiː] [θɔːt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [geɪdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

"	What	Wan	Ti	thought	could	not	be	gauged	from	his	expression	,
"	什么	万	ti	想法	可以	不是	是	测量	从	他的	表达	,

“从万提的表情上，无法看出他心里在想什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪlt] [hɪz; ɪz][ˌklaɪənˈtel] [əˈgenst] [fɪrs] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	he	had	not	built	his	clientele	against	fierce	competition	by	turning	his
但	他	有	不是	建造	他的	客户	反对	凶猛的	竞赛	经过	转弯	他的

[feɪs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] .

face	away	from	the	unusual	.
脸	离开	从	这	异常	.

但他并没有因为回避不寻常的事物而在激烈的竞争中建立起自己的客户群。

[hiː; hi][ɪnˈklaɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ˈkɔːrnəl][tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] .

He	inclined	his	head	slightly	,	and	waved	Cornel	to	the	piano	.
他	倾斜	他的	头	轻微地	,	和	挥手	康奈尔	到	这	钢琴	.

他微微颔首，示意科内尔去弹钢琴。

[ˈkɔːrnəl][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkiːbɔːrd] , [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Cornel	sat	down	at	the	keyboard	,	brushed	his	hair	back	from	his	eyes	,
康奈尔	卫星	向下	在	这	键盘	,	刷过	他的	头发	后退	从	他的	眼睛	,

科内尔在键盘前坐下，把头发从眼前拨到脑后。

[ænd; ənd] [flekst] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈfɪŋgərz] .

and	flexed	his	long	fingers	.
和	弯曲	他的	长的	手指	.

他活动了一下修长的手指。

[ˈθrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [əˈroʊmə][ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi]

Thrusting	the	tantalizing	aroma	of	food	to	the	back	of	his	mind	,	he
推进	这	诱人的	香气	的	食物	到	这	后退	的	他的	头脑	,	他

[pleɪd] .

played	.
玩	.

他努力将食物的诱人香味抛诸脑后，继续演奏。

[ðə; ði][ˈmɜːrmər][ʌv; əv][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈævətɑːr] [ˈfɔːltəd] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz][ðə; ði][ˈfɜːrvɪd]

The	murmur	of	conversation	in	The	Avatar	faltered	and	died	as	the	fervid
这	低语	的	对话	在	这	阿凡达	犹豫不决	和	死亡	作为	这	狂热

[ˈmelədi] [ʌv; əv] [ˈbeɪtoʊvənz] [səˈnɑːtə][ɑːpˌpɑːsjɔːˈnɑːtɔː] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

melody	of	Beethoven's	Sonata	Appassionata	filled	the	air	.
旋律	的	贝多芬的	奏鸣曲	热情	已填	这	空气	.

《阿凡达》中原本的低语声渐渐消失，取而代之的是贝多芬《热情奏鸣曲》热情洋溢的旋律。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəl][ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ˈpiːp(ə)l] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈmɑːdərn]

It	was	unusual	music	to	people	accustomed	to	hearing	the	more	modern
它	曾是	异常	音乐	到	人们	习惯	到	听力	这	更多的	现代的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ˈʃɑːnbɝg] ,

compositions	of	Schonberg	,
作品	的	舍恩伯格	,

对于习惯于聆听勋伯格现代作品的人来说，这是一种不同寻常的音乐。

[ˈhærɪs] [ænd; ənd] [wɛstiːn] .

Harris	and	Westine	.
哈里斯	和	韦斯汀	.

哈里斯和韦斯汀。

[ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [kɔrnəlz] [ɪn'spaɪərd] [tʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] [ren'dɪʃənz] [ʌv; əv][wɑ:n]

The	comparison	of	Cornel's	inspired	touch	to	the	mechanical	renditions	of	Wan
这	比较	的	康奈尔	灵感	触碰	到	这	机械的	演绎	的	万

[tɪz] ['regjələr][pi'ænoʊ] ['pleɪər] [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌʌnfə'mɪliər]

Ti's	regular	piano	player	was	noticeable	even	to	those	who	were	unfamiliar
ti 的	常规的	钢琴	玩家	曾是	显	甚至	到	那些	WHO	是	陌生

[wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] .

with	music	.
和	音乐	.

即使是不懂音乐的人，也能明显感受到科内尔的灵感迸发与万蒂的普通钢琴手的机械演奏之间的差异。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'legroʊ][mɑ:][nɑ:n]['trɑ:poʊ; 'trɒpoʊ]['feɪdɪd] ,

When	the	final	movements	of	the	allegro	ma	non	troppo	faded	,
什么时候	这	最终的	移动	的	这	快板	玛	非	热带	褪色	,

当不太快的快板的最后几个乐章渐渐消失时

['kɔ:rnəl][sæt] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [wɑ:n][ti:] .

Cornel	sat	back	and	looked	toward	Wan	Ti	.
康奈尔	卫星	后退	和	看起来	朝向	万	ti	.

科内尔向后靠去，看向万蒂。

[ðə; ði][prə'praɪətər] [kɑ:kt] [æn; ən] [ɪr] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rer] [ə'plɔ:z] , [smaɪld][ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd]

The	proprietor	cocked	an	ear	toward	the	rare	applause	,	smiled	and	nodded
这	业主	上膛	一个	耳朵	朝向	这	稀有的	掌声	,	微笑	和	点头

['slaɪtli] .

slightly	.
轻微地	.

店主侧耳倾听这难得的掌声，微笑着微微点头。

[ɪg'zʌltəntli] , ['kɔ:rnəl] [swʌŋ] ['ɪntu:] ['ʃɑ:pənz] [ˌfɑ:ntə'zi:] - [ɪm'prɑ:mptu:][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] , [nɑ:t]

Exultantly	,	Cornel	swung	into	Chopin's	Fantasie	-	Impromptu	and	followed	it	,	not
欣喜若狂	,	康奈尔	摇摆	进入	肖邦的	幻想	-	即兴	和	随后	它	,	不是

['pɔ:zɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [lɪsts] - [ænd; ənd] ['ʃu:bɝts] [ˌserə'neɪd] .

pausing	,	with	Liszt's	Waldesrauschen	and	Schubert's	Serenade	.
暂停	,	和	李斯特的	-	和	舒伯特的	小夜曲	.

科内尔兴高采烈地演奏了肖邦的幻想即兴曲，紧接着又不停歇地演奏了李斯特的《森林喧嚣》和舒伯特的《小夜曲》。

[ðə; ði] [ə'plɔ:z] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ,

The	applause	was	just	as	enthusiastic	,
这	掌声	曾是	只是	作为	热情的	,

掌声同样热烈。

[bʌt; bət][baɪ] [naʊ] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ju:'tensɪlz][hæd; həd]

but	by	now	the	hum	of	voices	and	the	click	of	eating	utensils	had
但	经过	现在	这	哼	的	声音	和	这	点击	的	吃	餐具	有

[bɪ'gʌn] [tu:; tə][raɪz] [ə'gen] .

begun	to	rise	again	.
开始	到	上升	再次	.

但现在，人声嘈杂和餐具碰撞的声音又开始响起。

['fraʊnɪŋ] ['slaɪtli] ,

Frowning	slightly	,
皱眉	轻微地	,

他微微皱眉，

['kɔ:rnəl] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][moʊst]['mju:zɪk(ə)l][ʌv; əv]

Cornel	hunched	his	shoulders	and	began	a	composition	the	most	musical	of
康奈尔	弓着背	他的	肩膀	和	开始	一个	作品	这	最多	音乐	的

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] [hæd; həd]['nevər] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] .

his	audience	had	never	heard	before	.
他的	观众	有	绝不	听到	前	.

科内尔耸了耸肩，开始创作一首他所有听众都从未听过的最富音乐性的作品。

[laɪk] [ðə; ði]['moʊltən] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['floʊtɪd] [ænd; ənd] [θrɔbd]

Like	the	molten	notes	of	the	nightingale	,	the	music	floated	and	throbbed
喜欢	这	熔融的	笔记	的	这	夜莺	,	这	音乐	漂浮	和	悸动

[ə'bʌv] [ðə; ði]['dainəz] ,

above	the	diners	,
多于	这	食客	,

如同夜莺婉转婉转的歌声，音乐在用餐者的头顶飘荡、悸动。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [θɪŋ] .

almost	a	physical	thing	.
几乎	一个	身体的	事物	.

几乎是一种实物。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər][lɪps] .

The	people	in	the	restaurant	paused	with	food	halfway	to	their	lips	.
这	人们	在	这	餐厅	暂停	和	食物	半	到	他们的	嘴唇	.

餐厅里的人们突然停住了，食物都送到了嘴边。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] , ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [tʃer] [wʊd] [skreɪp] .

They	turned	to	see	the	artist	,	carefully	,	so	that	no	chair	would	scrape	.
他们	转向	到	看	这	艺术家	,	小心	,	所以	那	不	椅子	会	刮	.

他们小心翼翼地转过身去看这位艺术家，生怕椅子刮蹭到地面。

[ðə; ði] ['weitəz] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [treɪz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

The	waiters	stopped	with	trays	in	their	hands	.
这	服务员	停止	和	托盘	在	他们的	双手	.

服务员们端着托盘停了下来。

[wɑːn][tiː] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'raɪvɪŋ] ['kʌp(ə)l] , [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] .

Wan	Ti	stopped	a	newly	arriving	couple	,	his	fingers	at	his	lips	.
万	ti	停止	一个	新	抵达	夫妻	,	他的	手指	在	他的	嘴唇	.

万提拦住了一对刚到的情侣，手指放在嘴唇上。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ðæt] [rɔːrd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [wen] ['kɔːrnəl][hæd; həd]

In	the	midst	of	the	applause	that	roared	through	the	room	when	Cornel	had
在	这	中间	的	这	掌声	那	咆哮	通过	这	房间	什么时候	康奈尔	有

['fɪnɪʃt] ,

finished	,
完成的	,

科内尔演讲结束后，房间里爆发出雷鸣般的掌声。

[ə; eɪ] ['weɪtər] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

a	waiter	tapped	his	shoulder	.
一个	服务员	轻敲	他的	肩膀	.

服务员拍了拍他的肩膀。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Excuse	me	,	sir	,	"	he	said	.
"	原谅	我	,	先生	,	"	他	说	.

“打扰一下，先生，”他说。

" [mɪs] ['metə] - [æsks] [ðæt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər] ['teɪbl] .

"	Miss	Meta	Erosine	asks	that	you	join	her	at	her	table	.
"	错过	元	-	问	那	你	加入	她	在	她	桌子	.

“梅塔·埃罗辛小姐邀请您到她的桌旁就餐。”

" ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,

"	Rising	and	bowing	to	his	audience	,
"	崛起	和	鞠躬	到	他的	观众	,

他起身向观众鞠躬，

['kɔːrnəl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ə; eɪ]['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Cornel	**followed**	**the**	**man**	**to**	**a**	**table**	**at**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**room**	**,**
康奈尔	随后	这	男人	到	一个	桌子	在	这	后部	的	这	房间	,

科内尔跟着那人走到房间后方的一张桌子旁。

[wer] [ə; eɪ]['wʊmən][sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eskɔːrt] .

where	**a**	**woman**	**sat**	**with**	**her**	**escort**	**.**
在哪里	一个	女士	卫星	和	她	护送	.

一名女子和她的男伴坐在那里。

['metə] - [peɪl] , [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][mɑːp][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [blæk] [her] [ænd; ənd]

Meta	**Erosine's**	**pale**	**,**	**heart**	**-**	**shaped**	**face**	**,**	**with**	**its**	**mop**	**of**	**short**	**black**	**hair**	**and**
元	-	苍白	,	心	-	形状	脸	,	和	它是	拖把	的	短的	黑色的	头发	和

['luːmɪnəs] [blæk] [aɪz] ,

luminous	**black**	**eyes**	**,**
发光的	黑色的	眼睛	,

梅塔·埃罗西娜苍白的心形脸，一头蓬松的黑色短发，以及明亮的黑眼睛，

[wʌz; wəz] ['waɪdli] [noʊn] [ɑːn] [ɜːrθ] , [bʌt; bət]['kɔːrnəl][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] .

was	**widely**	**known**	**on**	**Earth**	**,**	**but**	**Cornel**	**had**	**never**	**been**	**to**	**Earth**	**before**	**.**
曾是	广泛	已知	在	地球	,	但	康奈尔	有	绝不	到过	到	地球	前	.

在地球上广为人知，但科内尔此前从未到过地球。

[hɜːr; hər]['vaɪbrənt] ['bjuːti] [bleizd] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪktɪm] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Her	**vibrant**	**beauty**	**blazed**	**on**	**a**	**victim**	**unprepared**	**for**	**it**	**.**
她	充满活力	美丽	燃烧的	在	一个	受害者	毫无准备	为了	它	.

她那耀眼的美貌如同烈焰般灼烧着毫无防备的受害者。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][klæd][ɪn][ðə; ði] ['kritən] - [kæn; kən] - [kæn; kən] [staɪl] [dʒʌst] [ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pɑːpjələr] ,

She	**was**	**clad**	**in**	**the**	**cretan**	**-**	**can**	**-**	**can**	**style**	**just**	**then**	**becoming**	**popular**	**,**
她	曾是	覆膜	在	这	克里特岛	-	能	-	能	风格	只是	然后	成为	受欢迎的	,

她当时穿着正流行的克里特岛康康舞服装。

[wɪð; wɪθ] [brests] [ɪk'spoʊzd]['oʊvər][ə; eɪ] [taɪt] ['bɑːdɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

with	**breasts**	**exposed**	**over**	**a**	**tight**	**bodice**	**and**	**a**	**short**	**,**
和	乳房	裸露	超过	一个	紧的	紧身胸衣	和	一个	短的	,

紧身胸衣和短裤露出乳房，

['rʌfld] [skɜːrt] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [niːz] .

ruffled	**skirt**	**gathered**	**in**	**front**	**to**	**reveal**	**the**	**knees**	**.**
褶皱的	裙子	聚集	在	正面	到	揭示	这	膝盖	.

裙摆前部收拢，露出膝盖，裙摆带有褶皱。

[ʃiː; ʃi] [smoʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [stemd] , ['taɪni] - ['boʊld] [paɪp] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

She	**smoked**	**a**	**long**	**-**	**stemmed**	**,**	**tiny**	**-**	**bowled**	**pipe**	**,**	**studded**	**with**	**jewels**	**.**
她	熏制	一个	长的	-	茎	,	微小的	-	保龄球	管道	,	带钉的	和	珠宝	.

她抽着一根长柄、小烟斗，上面镶嵌着宝石的烟斗。

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][sæt][ə; eɪ] [sliːk] , [mə'stɑːʃ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['rʌfld] ['lævəndər] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [pɪŋk]

Beside	**her**	**sat**	**a**	**sleek**	**,**	**mustached**	**young**	**man**	**in**	**ruffled**	**lavender**	**shirt**	**and**	**pink**
旁	她	卫星	一个	光滑	,	偲	年轻的	男人	在	褶皱的	薰衣草	衬衫	和	粉色的

[taɪts] ,

tights	**,**
紧身裤	,

她旁边坐着一位身材匀称、留着胡子的年轻男子，穿着褶皱淡紫色衬衫和粉色紧身裤。

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] .

his	**fingers**	**covered**	**with**	**rings**	**.**
他的	手指	涵盖	和	戒指	.

他手指上戴满了戒指。

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [mjuˈzɪʃ(ə)n] , " [ɪnˈvaɪtɪd]['metə] .

"	Sit	down	and	eat	with	me	,	musician	,	"	invited	Meta	.
"	坐	向下	和	吃	和	我	,	音乐家	,	"	受邀	元	.

“来，音乐家，和我一起坐下来吃饭吧。”梅塔邀请道。

['sʌmwʌt] ['duːbiəsli] , ['kɔːrnəl] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][hɜːr; hər] [raɪt] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm]

Somewhat	dubiously	,	Cornel	took	a	seat	at	her	right	,	across	the	table	from
有些	可疑地	,	康奈尔	采取	一个	座位	在	她	正确的	,	穿过	这	桌子	从

[ðə; ði] [biˈrʌfld] ['eskɔːrt] .

the	beruffled	escort	.
这	烦躁的	护送	.

科内尔有些犹豫地在她右边坐了下来，坐在桌子对面，与那位神情慌乱的护卫隔桌相望。

" ['metə] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [dɪ'miːn] [jɔːr'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][træmps][ænd; ənd]

"	Meta	,	I	wish	you	wouldn't	demean	yourself	by	taking	up	with	tramps	and
"	元	,	我	希望	你	不会	贬低	你自己	经过	采取	向上	和	流浪汉	和

['gʌtərˌsnaɪps] ,

guttersnipes	,
街头混混	,

“Meta，我希望你不要和流浪汉、街头混混混在一起，那样会降低你的自尊。”

" ['ɔbdʒiktid][hɜːr; hər][kəm'pænjən] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] .

"	objected	her	companion	,	wrinkling	his	nose	.
"	反对	她	伴侣	,	皱纹	他的	鼻子	.

“她同伴皱着鼻子反对道。”

" [liːv] [ˌem ˈiː] , ['pæsɔː] , " [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] , ['weɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəs] [hænd] .

"	Leave	me	,	Passo	,	"	she	ordered	,	waving	an	imperious	hand	.
"	离开	我	,	帕索	,	"	她	订购	,	挥手	一个	专横	手	.

“离开我，帕索，”她命令道，同时傲慢地挥了挥手。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][sʌp][wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['pɑːpɪnˌdʒeɪz] [wen] [aɪ][kæn; kən] [ə'dɔːr] ['dʒiːniəs] ?

"	Why	should	I	sup	with	painted	popinjays	when	I	can	adore	genius	?
"	为什么	应该	我	上	和	绘	popinjays	什么时候	我	能	崇拜	天才	?

“我为什么要和那些油嘴滑舌的家伙一起吃饭，而不是去欣赏天才呢？”

" ['pæsɔː] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fel] ['oʊpən] .

"	Passo	flushed	and	his	mouth	fell	open	.
"	帕索	酡	和	他的	嘴	跌倒	打开	.

帕索脸红了，嘴巴张开了。

[bʌt; bət][hiː; hi][əˈroʊz][ænd; ənd] [slʌŋk] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .

But	he	arose	and	slunk	quietly	away	.
但	他	出现	和	斯伦克	悄悄	离开	.

但他起身悄悄溜走了。

" [naʊ] , [mjuˈzɪʃ(ə)n] , " [sed] ['metə] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['paʊdərd] [brests]

"	Now	,	musician	,	"	said	Meta	,	leaning	over	the	table	so	that	her	powdered	breasts
"	现在	,	音乐家	,	"	说	元	,	倾斜	超过	这	桌子	所以	那	她	粉末状	乳房

[brʌʃt] [ðə; ði] ['glæswer] ,

brushed	the	glassware	,
刷过	这	玻璃器皿	,

“好了，音乐家，”梅塔说着，俯身越过桌子，让扑了粉的胸部擦过玻璃器皿。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [læst] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [pleɪd] ? "

"	tell	me	,	what	was	that	last	number	you	played	?	"
"	告诉	我	,	什么	曾是	那	最后的	数字	你	玩	?	"

“告诉我，你最后玩的那个号码是什么？”

" [wʌn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˌkɔmpəˈziʃənz] , " [hiː; hi] [sed] ['dɪfɪdəntli] .

"	One	of	my	own	compositions	,	"	he	said	diffidently	.
"	一	的	我的	自己的	作品	,	"	他	说	羞怯地	.

“这是我自己的作品之一，”他怯生生地说。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	odor	of	food	was	too	much	for	him	,
这	气味	的	食物	曾是	也	很多	为了	他	,

食物的气味让他难以忍受。

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] - [ʌn'tʌtʃt] ['sæləd] .

and	he	leaned	across	the	table	to	appropriate	Passo's	untouched	salad	.
和	他	倾斜	穿过	这	桌子	到	合适的	-	未受触碰	沙拉	.

他俯身越过桌子，抢走了帕索那份一动未动的沙拉。

" [ɪts] [neɪm] [ɪz] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði][kə'nælz] . "

"	Its	name	is	Wind	in	the	Canals	.	"
"	它是	姓名	是	风	在	这	运河	.	"

它的名字叫《运河之风》。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lə] [vent] [dænz][lez][kə'nælz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	should	be	Le	Vent	dans	les	Canals	,	"	she	said	.
"	它	应该	是	乐	发泄	丹斯	莱斯	运河	,	"	她	说	.

“应该是《运河之风》。”她说。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['taɪt(ə)l][jʊr; jər] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn] [frentʃ] — [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] . "

"	You	should	title	your	compositions	in	French	—	they	will	be	more	fashionable	.	"
"	你	应该	标题	你的	作品	在	法语	—	他们	将要	是	更多的	时髦	.	"

“你应该用法语给你的作品命名——那样会更时髦。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [frentʃ] , " [hiː; hi] [sed] , [mʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['seləri] .

"	I	don't	know	French	,	"	he	said	,	munching	a	stick	of	celery	.
"	我	不	知道	法语	,	"	他	说	,	咀嚼	一个	戳	的	芹菜	.

“我不会说法语，”他一边嚼着芹菜一边说。

" [wiː; wi][dəunt] [spiːk] [frentʃ] [ɑːn][mɑːrz] .

"	We	don't	speak	French	on	Mars	.
"	我们	不	说话	法语	在	火星	.

“我们在火星上不说法语。”

" [ʃiː; ʃi] [læft] , [ə; eɪ] [læf] [laɪk][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

"	She	laughed	,	a	laugh	like	the	music	of	his	playing	.
"	她	笑了	,	一个	笑	喜欢	这	音乐	的	他的	玩耍	.

她笑了，笑声如同他演奏的音乐一般。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [maɪ]['dʒiːniəs] , " [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] .

"	You	will	,	my	genius	,	"	she	promised	him	.
"	你	将要	,	我的	天才	,	"	她	承诺	他	.

“你会的，我的天才，”她向他保证道。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kempt] [her] .

Her	eyes	ran	over	his	lean	face	,	his	unkempt	hair	.
她	眼睛	跑	超过	他的	倾斜	脸	,	他的	蓬头垢面	头发	.

她的目光扫过他瘦削的脸庞和蓬乱的头发。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] ['ʃeltər] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

"	You	look	as	though	you	could	use	shelter	and	clothing	.
"	你	看	作为	尽管	你	可以	使用	庇护所	和	衣服	.

“你看上去好像需要住所和衣物。”

[kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

Come	home	with	me	tonight	.
来	家	和	我	今晚	.

今晚跟我回家吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [jʊr; jər]['dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

I	shall	give	your	genius	to	the	world	.
我	将	给	你的	天才	到	这	世界	.

我将把你的才华贡献给全世界。

" ['kɔ:rnəl]['nevər][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt]['metə]
" **Cornel never had experienced such luxury as was his in the apartment Meta**
" 康奈尔 绝不 有 经验丰富的 这样的 奢华 作为 曾是 他的 在 这 公寓 元
[ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɜ:r; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt][hoʊm][ɪn] - .
assigned to him in her magnificent home in Jersi .
分配 到 他 在 她 壮丽 家 在 - .

"科内尔从未体验过像梅塔在泽西岛那座宏伟的家中为他安排的公寓那样的奢华生活。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l]['sɜ:rvənt] .
He had his personal servant .
他 有 他的 个人的 仆人 .

他有自己的贴身仆人。

[nu:] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
New clothes were waiting for him .
新的 衣服 是 等待 为了 他 .

有新衣服等着他。

[ə; eɪ]['bɑ:rbər][kʌt][hɪz; ɪz] [her] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][hɑ:t] , ['sentɪd] [bæθ] ,
A barber cut his hair when he had finished a hot , scented bath ,
一个 理发师 切 他的 头发 什么时候 他 有 完成的 一个 热的 , 香味 洗澡 ,

理发师在他洗完香热水澡后给他剪了头发。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bed][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][slept][wʌz; wəz][sɔ:ft][æz; əz] [daʊn] .
and the big bed in which he slept was soft as down .
和 这 大的 床 在 哪个 他 睡着了 曾是 柔软的 作为 向下 .

他睡的那张大床柔软得像羽绒一样。

['metə] [æskt] [noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [met][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst]
Meta asked no information of him until they met at a late breakfast the next
元 问 不 信息 的 他 直到 他们 遇见 在 一个 晚的 早餐 这 下一个
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

直到第二天早上两人在吃早午餐时，梅塔才开始询问他的任何信息。

[ðer; ðər] , ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][trænz'lu:s(ə)nt] [waɪt] [ˌneglɪ'ʒeɪ] , [ʃi:; ʃi] [sipt] [hɜ:r; hər] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [æskt]
There , beautiful in translucent white negligee , she sipped her coffee and asked
那里 , 美丽的 在 半透明 白色的 便服 , 她 啜饮 她 咖啡 和 问
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

她身穿半透明的白色睡衣，美丽动人，一边啜饮咖啡，一边提出问题。

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][mɑ:rz][tu:; tə][get] [help][fɔ:r; fər][maɪ]['pi:p(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .
" I came from Mars to get help for my people , " he said .
" 我 来了 从 火星 到 得到 帮助 为了 我的 人们 , " 他 说 .

"我来自火星，是为了帮助我的人民，"他说。

" [wi:; wi] [ni:d] ['gʌnz][ænd; ənd] [sə'plaɪz] , [fu:d] [ænd; ənd]['ɑ:ksɪdʒən] [ɪ'kwɪpmənt] . "
" We need guns and supplies , food and oxygen equipment . "
" 我们 需要 枪支 和 补给品 , 食物 和 氧 设备 . "

"我们需要枪支、物资、食物和氧气设备。"

" [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɛræks] ['reblz; rɪ'bel] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" You're one of the Charax rebels ? " she asked .
" 你是 一 的 这 查拉克斯 叛军 ? " 她 问 .

"你是查拉克斯叛军的一员吗？"她问道。

" ['reblz; rɪ'bel] ?
" Rebels ?
" 反叛者 ?

"叛军？"

" [hiː; hi] [snɔːtid] .
" He snorted .
" 他 哼了一声 .

他哼了一声。

" [wɪə(r)] [friː] ['piːp(ə)l] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] .
" We're free people , fighting for our freedom .
" 是 自由的 人们 , 斗争 为了 我们的 自由 .

我们是自由的人民，为自由而战。

[wiː; wi][wɑːnt][self] - ['gʌvərnmənt] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [oʊn] ['aʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz]
We want self - government , we want to own our land and our homes
我们 想 自己 - 政府 , 我们 想 到 自己的 我们的 土地 和 我们的 房屋
,
,
,

我们想要自治，我们想要拥有自己的土地和房屋。

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] . "
we want the right to rule our own lives . "
我们 想 这 正确的 到 规则 我们的 自己的 生活 . "

我们想要掌控自己生活的权利。

" [ðæts] [ˌgærən'tiːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , " [sed] ['metə] .
" That's guaranteed in the Constitution , " said Meta .
" 那就是 保证 在 这 宪法 , " 说 元 .

"宪法对此有保障，"梅塔说。

" ['ɝːθs] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
" Earth's Constitution .
" 地球的 宪法 .

"地球宪法。"

[mɑːrz] ['iznt] [ɜːrθ] .
Mars isn't Earth .
火星 不是 地球 .

火星不是地球。

[ðə; ði][mɑːrz][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][kən'troʊlz][bəuθ] ['speɪsˌpɔːrt] .
The Mars Corporation controls both spaceports .
这 火星 公司 控制 两个都 太空港 .

火星公司控制着这两个航天发射场。

[ˌaɪ 'tiː] [oʊnz] [ɔːl] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɑːn][mɑːrz] .
It owns all business and industry on Mars .
它 拥有 全部 商业 和 行业 在 火星 .

它拥有火星上的所有商业和工业。

[its] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði]['plænɪt][draɪ][ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd]['prɑːfɪts] ,
It's milking the planet dry of resources and profits ,
它是 挤奶 这 行星 干燥 的 资源 和 利润 ,

它正在榨干地球的资源和利润，

[ænd; ənd] [its] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][mɑːrz][noʊ] ['betər]
and it's set up a company government that makes the people of Mars no better
和 它是 放 向上 一个 公司 政府 那 制作 这 人们 的 火星 不 更好的
[ðæn; ðən] [sleɪvz] .
than slaves .
比 奴隶 .

它建立了一个公司政府，使火星人民沦为奴隶。

" [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['bɪtər] [smaɪl] .

"	He	smiled	a	bitter	smile	.
"	他	微笑	一个	苦的	微笑	.

他露出了苦涩的笑容。

" ['ɝːθs] ['gʌvərnmənt] [prə'tekts] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['ɝːθs] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Earth's	government	protects	the	freedom	of	Earth's	people	,	"	he	said	,
"	地球的	政府	保护	这	自由	的	地球的	人们	,	"	他	说	,

他说："地球政府保护地球人民的自由。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [dəunt] [noʊ] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɑːn] [mɑːrz] .

"	but	the	people	of	Earth	don't	know	what's	happening	on	Mars	.
"	但	这	人们	的	地球	不	知道	是什么	发生	在	火星	.

但是地球上的人们并不知道火星上发生了什么。

[ðə; ði] [mɑːrz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪts] ['senətəz] [ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] , [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

The	Mars	Corporation	has	its	senators	and	representatives	,	bought	and	paid	for	,
这	火星	公司	有	它是	参议员	和	代表	,	买	和	有薪酬的	为了	,

火星公司收买了参议员和众议员，

[soʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['gʌvərnmənt] [sendz] [truːps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [mɑːrz] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

so	the	Earth	government	sends	troops	and	supplies	to	Mars	to	fight	the	battles	of	the	Mars	Corporation	.
所以	这	地球	政府	发送	军队	和	补给品	到	火星	到	斗争	这	战斗	的	这	火星	公司	.

因此，地球政府向火星派遣军队和物资，与火星公司作战。

[wiː; wi] [ɑːnt] ['reblz; rɪ'bel] , [wɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [dʒʌst] ['friːdəm] . "

We	aren't	rebels	,	we're	fighting	for	our	just	freedom	.	"
我们	不是	叛军	,	是	斗争	为了	我们的	只是	自由	.	"

我们不是叛军，我们是在为我们应得的自由而战。

" [ɪf] [ðə; ði] [mɑːrz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [kən'troʊlz] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːrt] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ɜːrθ] ?

"	If	the	Mars	Corporation	controls	the	spaceports	,	how	did	you	get	to	Earth	?
"	如果	这	火星	公司	控制	这	太空港	,	如何	做过	你	得到	到	地球	?

"如果火星公司控制着太空发射场，那你是如何来到地球的？"

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [θriː] ['bætərd] [ʃɪps] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [nɪr] ['səːtis] ['meɪdʒər] , " [sed] ['kɔːrnəl] .

"	We	have	three	battered	ships	hidden	in	the	desert	near	Syrtis	Major	,	"	said	Cornel	.
"	我们	有	三	伤痕累累	船舶	隐	在	这	沙漠	靠近	叙尔蒂斯	主要的	,	"	说	康奈尔	.

"我们在锡尔提斯大洲附近的沙漠里藏了三艘破旧的船只，"科内尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] ['fjuːəl] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

"	It	takes	a	long	time	for	us	to	get	fuel	to	take	one	of	them	up	,
"	它	需要	一个	长的	时间	为了	我们	到	得到	燃料	到	拿	一	的	他们	向上	,

"我们需要很长时间才能获得足够的燃料来发射其中一架飞机。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwɜːrθ'waɪl] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][get][help][fɔːr; fər]
but **they** **thought** **it** **worthwhile** **if** **I** **could** **get** **to** **Earth** **and** **get** **help** **for**
但 他们 想法 它 值得 如果 我 可以 得到 到 地球 和 得到 帮助 为了
[maɪ]['piːp(ə)l] . "
my **people** **.** **"**
我的 人们 . "

但他们认为，如果我能到达地球并为我的人民寻求帮助，那就值得了。

" [waɪ] [juː; jʊ] ? "
" **Why** **you** **?** **"**
" 为什么 你 ? "

“为什么是你？”

" [maɪ]['mjuːzɪk][ɪz] [wel] [noʊn] [ɑːn][mɑːrz] ,
" **My** **music** **is** **well** **known** **on** **Mars** **,**
" 我的 音乐 是 出色地 已知 在 火星 ,

“我的音乐在火星上也很有名，”

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] [lʌv] ['mjuːzɪk] .
and **my** **people** **know** **that** **the** **people** **of** **Earth** **love** **music** **.**
和 我的 人们 知道 那 这 人们 的 地球 爱 音乐 .

我的人民知道地球人热爱音乐。

[hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [piːs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] ,
Here **on** **Earth** **,** **where** **there** **is** **peace** **and** **prosperity** **,**
这里 在 地球 , 在哪里 那里 是 和平 和 繁荣 ,

在地球上，这片和平繁荣之地，

['piːp(ə)l] [peɪ] [tuː; tə] [hɪr] [gʊd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [gʊd] [mju'zɪʃənz] .
people **pay** **to** **hear** **good** **music** **and** **good** **musicians** **.**
人们 支付 到 听到 好的 音乐 和 好的 音乐家 .

人们花钱是为了欣赏优秀的音乐和音乐家。

['aʊər; ɑːr][plæn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [greɪt] ['kɑːnsərts][ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['kɑːnsərt][æsk]
Our **plan** **was** **for** **me** **to** **give** **great** **concerts** **and** **at** **each** **concert** **ask**
我们的 计划 曾是 为了 我 到 给 伟大的 音乐会 和 在 每个 音乐会 问
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][help][ðer; ðər]['mɑːrʃ(ə)n] ['brʌðərz] [geɪn][ðer; ðər] ['friːdəm] . "
the **people** **of** **Earth** **to** **help** **their** **Martian** **brothers** **gain** **their** **freedom** **.** **"**
这 人们 的 地球 到 帮助 他们的 火星人 兄弟 获得 他们的 自由 . "

我们的计划是，我举办盛大的音乐会，并在每场音乐会上呼吁地球人帮助他们的火星兄弟获得自由。

" [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][get] [ə'restɪd] , " [sed] ['metə] ['draɪli] .
" **A** **good** **way** **to** **get** **arrested** **,** **"** **said** **Meta** **dryly** **.**
" 一个 好的 方式 到 得到 被捕 , " 说 元 干巴巴地 .

“这是个很容易被逮捕的好方法，”梅塔冷冷地说。

" [juːd] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][in'saitiŋ] ['mɪlətəri] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn]['eni]
" **You'd** **be** **convicted** **of** **inciting** **military** **action** **and** **sentenced** **to** **prison** **in** **any**
" 你会 是 已定罪 的 煽动 军队 行动 和 判刑 到 监狱 在 任何
[kɔːrt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] . "
court **of** **Earth** **.** **"**
法庭 的 地球 . "

“在地球上的任何法庭上，你都会被判煽动军事行动罪，并被判处监禁。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [frendz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] . "
" **I** **didn't** **know** **that** **,** **but** **I** **suppose** **the** **Friends** **would** **have** **a** **way** **.** **"**
" 我 没有 知道 那 , 但 我 认为 这 朋友们 会 有 一个 方式 . "

“我不知道这件事，但我想朋友们总会有办法的。”

" [ðə; ði] [frendz] ? "
" **The** **Friends** **?** **"**
" 这 朋友们 ? "

《老友记》？

" [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mɑːrz] .
" The Friends of Mars .
" 这 朋友们 的 火星 .

“火星之友。”

[its] [æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] .
It's an organization of Earth people trying to help us .
它是 一个 组织 的 地球 人们 尝试 到 帮助 我们 .

这是一个由地球人组成的组织，他们试图帮助我们。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd][ɪˈliːg(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
I suppose it must be a secret and illegal organization ,
我 认为 它 必须 是 一个 秘密 和 非法的 组织 ,

我猜它一定是一个秘密的非法组织。

[fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][aɪ][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
for I found that the man I was supposed to get in touch with
为了 我 成立 那 这 男人 我 曾是 据称 到 得到 在 触碰 和
[hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] ,
had been arrested ,
有 到过 被捕 ,

因为我发现我应该联系的那个人已经被逮捕了。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði] [frendz] . "
and I haven't been able to find out anything more about the Friends . "
和 我 还没有 到过 有能力的 到 寻找 出去 任何事物 更多的 关于 这 朋友们 . "

我还没能找到更多关于“朋友们”的信息。

" [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪˈliːg(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] , " [sed] ['metə] .
" Such an organization would be illegal on Earth , " said Meta .
" 这样的 一个 组织 会 是 非法的 在 地球 , " 说 元 .

“这样的组织在地球上是非法的，”梅塔说道。

" [kʌm] [hɪr] , ['kɔːrnəl] .
" Come here , Cornel .
" 来 这里 , 康奈尔 .

“过来，科内尔。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
I want to show you something .
我 想 到 展示 你 某物 .

我想给你看样东西。

" ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
" Taking him by the arm ,
" 采取 他 经过 这 手臂 ,

“抓住他的胳膊，

[ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] [ruːm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['terəs] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['snoʊi]
she led him from the breakfast room to a terrace overlooking a snowy
她 引领 他 从 这 早餐 房间 到 一个 阳台 俯瞰 一个 下雪的
['væli] .
valley .
谷 .

她领着他从早餐室来到一个可以俯瞰白雪皑皑的山谷的露台上。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [wɪnd] [ðæt] ['biləud] [hɜːr; hər] [θɪn] ['gɑːrmənts]
She moved closer to him in the chill wind that billowed her thin garments
她 已搬 更近 到 他 在 这 寒意 风 那 波涛汹涌 她 薄的 服装
[əˈraʊnd][hɜːr; hər] ,
around her ,
大约 她 ,

寒风吹拂着她单薄的衣衫，她向他走近了一些。

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

and	waved	her	hand	at	the	scene	below	them	.
和	挥手	她	手	在	这	场景	以下	他们	.

她朝下面的景象挥了挥手。

" [ðɪs] [ɪz] [ɜːrθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	Earth	,	"	she	said	.
"	这	是	地球	,	"	她	说	.

"这就是地球，"她说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] [piːks] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] .

"	Look	at	those	mountain	peaks	,	the	blue	sky	and	the	white	clouds	.
"	看	在	那些	山	高峰	,	这	蓝色的	天空	和	这	白色的	云	.

"看看那些山峰，蓝天白云。"

[ɪn] ['sʌmər] , [ðɪs] ['væli] [ɪz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ,

In	summer	,	this	valley	is	clothed	with	green	,
在	夏天	,	这	谷	是	穿着衣服	和	绿色的	,

夏天，这个山谷绿意盎然。

[ænd; ənd][wɔːrm] ['briːzɪz] [brɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [tuː; tə] [ðɪs] ['terəs] .

and	warm	breezes	bring	the	scent	of	flowers	to	this	terrace	.
和	温暖的	微风	带来	这	香味	的	花朵	到	这	阳台	.

温暖的微风将花香带到这个露台上。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][mɑːrz] ? "

Have	you	ever	seen	anything	like	this	on	Mars	?	"
有	你	曾经	已见	任何事物	喜欢	这	在	火星	?	"

你在火星上见过类似的东西吗?

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

"	No	,	"	he	said	softly	.
"	不	,	"	他	说	轻轻	.

"不，"他轻声说道。

" [mɑːrz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [koʊld][ænd; ənd] ['dʌsti] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['nɪrli] [blæk] . "

"	Mars	is	always	cold	and	dusty	,	and	the	sky	is	nearly	black	.	"
"	火星	是	总是	寒冷的	和	尘土飞扬	,	和	这	天空	是	几乎	黑色的	.	"

"火星总是寒冷多尘，天空几乎漆黑一片。"

" ['kɔːrnəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] .

"	Cornel	,	"	she	said	softly	,	you're	a	great	musician	.
"	康奈尔	,	"	她	说	轻轻	,	你是	一个	伟大的	音乐家	.

"科内尔，"她轻声说道，"你是一位很棒的音乐家。"

[mɑːrz][ɪz] [rʌf] [frʌn'tɪr] ['terətɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

Mars	is	rough	frontier	territory	,	and	the	frontier	has	no	place	for	music	.
火星	是	粗糙的	边境	领土	,	和	这	边境	有	不	地方	为了	音乐	.

火星是蛮荒的边疆地区，而边疆地区容不下音乐。

[læst] [naɪt] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌt] [jʊr; jər]['mjuːzɪk][kʊd; kəd] [miːn] [hɪr] .

Last	night	you	saw	what	your	music	could	mean	here	.
最后的	夜晚	你	锯	什么	你的	音乐	可以	意思是	这里	.

昨晚你们已经见识到了你们的音乐在这里的意义。

" [fər'get] [mɑːrz] .

"	Forget	Mars	.
"	忘记	火星	.

"忘记火星吧。"

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

You	belong	to	Earth	.
你	属于	到	地球	.

你属于地球。

" [ðə; ði] [ˌmiːtiˈɔːrɪk] [raɪz] [ʌv; əv] [ˈkɔːrnəl] - [tuː; tə] [feɪm] [ɪn] - [ænd; ənd] - [naʊ] [kəˈmændz]
" The meteoric rise of Cornel Lorensse to fame in 2011 and 2012 now commands
" 这 流星 上升 的 康奈尔 - 到 名声 在 - 和 - 现在 命令
[ə; eɪ] [fʊl] [ˈkɑːləm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] - .
a full column in the Encyclopaedia Terrestriana .
一个 满的 柱子 在 这 百科全书 - .

“科内尔·洛伦斯在 2011 年和 2012 年迅速成名，如今《地球百科全书》已用整整一栏篇幅对其进行了介绍。

[brʌʃt] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈsentəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪˈskʌst] [ɪn] [ðæt]
Brushed off in a single sentence in the encyclopaedia , but much discussed in that
刷过 离开 在 一个 单身的 句子 在 这 百科全书 , 但 很多 讨论 在 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

百科全书只用一句话带过，但当时却引发了广泛的讨论。

[wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈmetə] - , [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrəˈnes] .
was his close relationship with Meta Erosine , his patroness .
曾是 他的 关闭 关系 和 元 - , 他的 女赞助人 .

他与他的赞助人梅塔·埃罗辛关系密切。

[fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdekeɪd] , [ˈwelθi] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmetə] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [toʊst] [ʌv; əv]
For half a decade , wealthy , beautiful Meta Erosine had been the toast of
为了 一半 一个 十年 , 富裕 , 美丽的 元 - 有 到过 这 吐司 的
[ɜːrθ] .
Earth .
地球 .

五年来，富有而美丽的梅塔·埃罗辛一直是地球上的风云人物。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈæktrəs] , [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] , [ə; eɪ] [ˈsɪŋər] , [ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlaɪt] ,
She was an actress , a painter , a singer , a socialite ,
她 曾是 一个 演员 , 一个 画家 , 一个 歌手 , 一个 社交名媛 ,

她曾是演员、画家、歌手、社交名媛，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [men] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈdresɪz]
and she had changed men almost as often as she changed the dresses
和 她 有 已更改 男人 几乎 作为 经常 作为 她 已更改 这 连衣裙
[ʃiː; ʃi] [wɔːr] .
she wore .
她 穿着 .

她更换男人的频率几乎和更换衣服的频率一样高。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [ɪn] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [skriːnz] ,
Her face was familiar in newspapers and on television screens ,
她 脸 曾是 熟悉的 在 报纸 和 在 电视 屏幕 ,

她的面孔在报纸和电视屏幕上都很常见。

[hɜːr; hər] [ˈhʌski] [ˈsɔŋz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [teɪps] ,
her husky songs were on a million recording tapes ,
她 沙哑 歌曲 是 在 一个 百万 记录 磁带 ,

她那略带沙哑的歌声被录制在数百万盘磁带上。

[hɜːr; hər] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈæntɪks] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [grɪst] [fɔːr; fər] [ˈmægəziːn] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt]
her colorful antics were the grist for magazine articles and the subject
她 丰富多彩的 滑稽动作 是 这 磨粉 为了 杂志 文章 和 这 主题
[ʌv; əv] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] .
of denunciations from the pulpit .
的 谴责 从 这 讲坛 .

她丰富多彩的滑稽行为成了杂志文章的素材，也成了讲坛上谴责的对象。

[ɪn]['kɔːrnəl][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər]

In	Cornel	she	seemed	to	have	found	a	vehicle	for	all	the	burning	fire
在	康奈尔	她	似乎	到	有	成立	一个	车辆	为了	全部	这	燃烧	火

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['enərdʒi] .

of	her	energy	.
的	她	活力	.

在科内尔身上，她似乎找到了释放自己所有炽热能量的载体。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [gruːmd] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [welθ]

She	pushed	him	,	she	groomed	him	,	she	threw	the	power	of	her	wealth
她	推动	他	,	她	修剪过的	他	,	她	扔	这	力量	的	她	财富

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

她推他，她培养他，她用自己的财富力量支持他。

[hɪz; ɪz]['slendər] ['fɪgjər] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [suːt][sæt][æt; ət] ['pɑːlɪʃt] [pi'ænəuz][ɑːn][ə; eɪ]

His	slender	figure	clad	in	a	black	velvet	suit	sat	at	polished	pianos	on	a
他的	苗条	数字	覆膜	在	一个	黑色的	天鹅绒	套装	卫星	在	抛光	钢琴	在	一个

['hʌndrəd] ['steɪdʒɪz] ;

hundred	stages	;
百	阶段	;

他身着黑色天鹅绒西装，身形修长，曾坐在上百个舞台上锃亮的钢琴前；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kɑːnsərt] , [ðə; ði] [ɔːdɪ'tɔːrɪəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [wɜːr; wər][bɪgə(r)] .

and	for	each	concert	,	the	auditoriums	and	the	audiences	were	bigger	.
和	为了	每个	音乐会	,	这	礼堂	和	这	观众	是	大	.

而且每场音乐会的礼堂和观众人数都越来越大。

['metə][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðiːz] ['kɑːnsərt][tuə; tuːr] ;

Meta	was	with	him	on	these	concert	tours	;
元	曾是	和	他	在	这些	音乐会	旅游	;

Meta 一直陪伴他进行这些巡回演唱会；

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [tuə; tuːr][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][sɪ'kluːʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɪn] - ,

and	between	tours	he	stayed	in	seclusion	at	the	big	house	in	Jersi	,
和	之间	旅游	他	入住	在	隔离	在	这	大的	房子	在	-	,

巡演间隙，他隐居在泽西岛的大房子里。

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː]['mjuːzɪk][hɪz; ɪz] ['meməriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [mɑːrz] .

putting	into	music	his	memories	of	his	native	Mars	.
推杆	进入	音乐	他的	回忆	的	他的	本国的	火星	.

将他对故乡火星的记忆谱成音乐。

[iːtʃ] [tʊr] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] [nuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv]['kɔːrnəl] - .

Each	tour	introduced	to	the	world	the	new	compositions	of	Cornel	Lorensse	.
每个	旅游	介绍	到	这	世界	这	新的	作品	的	康奈尔	-	.

每一次巡演都将科内尔·洛伦斯的新作品介绍给了全世界。

[wʌt] [hiː; hi] [roʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zɜːrts] , [ðə; ði]

What	he	wrote	and	played	was	the	haunting	music	of	the	deserts	,	the
什么	他	写道	和	玩	曾是	这	令人难忘	音乐	的	这	沙漠	,	这

[kə'nælz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maːtʃiz] .

canals	and	the	marches	.
运河	和	这	游行	.

他创作和演奏的是沙漠、运河和行军中令人难忘的音乐。

['ɪntuː][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [sændz][ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələns]

Into	his	music	he	poured	the	loneliness	of	the	red	sands	and	the	violence
进入	他的	音乐	他	倾倒	这	孤独	的	这	红色的	沙子	和	这	暴力

[ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt]['waɪndz] ,

of	the	desert	winds	,
的	这	沙漠	风	,

他将红色沙丘的孤独和沙漠狂风的肆虐倾注于他的音乐之中。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['seɪbl] [skaɪz] ['dʒuːəld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [stɑːrz] ,

the	beauty	of	sable	skies	jeweled	with	enormous	stars	,
这	美丽	的	黑貂	天空	珠宝	和	巨大的	明星	,

繁星点点的漆黑夜空，美不胜收。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['helmɪtɪd] ['trævələr] [wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [griːn] ['væliz] [ʌv; əv]

the	happiness	of	the	helmeted	traveler	when	he	reaches	the	green	valleys	of
这	幸福	的	这	戴头盔	游客	什么时候	他	到达	这	绿色的	山谷	的

[ðə; ði][kə'nælz] ,

the	canals	,
这	运河	,

戴着头盔的旅行者到达运河绿谷时脸上洋溢的喜悦，

[ðə; ði] [hoʊps] [ænd; ənd][dʒɔɪz][ʌv; əv]['hjuːmən]['lʌvəz] ['gæðərd] [ɪn]['bʌb(ə)l] - [laɪk] [doʊmz][ə'mɪd][ðə; ði]

the	hopes	and	joys	of	human	lovers	gathered	in	bubble	-	like	domes	amid	the
这	希望	和	喜悦	的	人类	恋人	聚集	在	气泡	-	喜欢	穹顶	之中	这

[tʃɪl] ['weɪstlændz] .

chill	wastelands	.
寒意	荒地	.

在寒冷的荒原上，人类恋人们聚集在泡泡状的穹顶中，那里承载着他们的希望和喜悦。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [æz; əz]['metə][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə] , [gɪv] [hɪz; ɪz] [,kɔmpə'ziʃənz] [frentʃ] ['taɪtəlz] .

He	did	not	,	as	Meta	had	wanted	to	,	give	his	compositions	French	titles	.
他	做过	不是	,	作为	元	有	通缉	到	,	给	他的	作品	法语	标题	.

他没有像梅塔希望的那样，给自己的作品取法语标题。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [neɪmd] [ðem; ðəm][ɑːn][mɑːrz] : [ðə; ði]['dezərt]

He	named	them	as	he	would	have	named	them	on	Mars	:	The	Desert
他	命名	他们	作为	他	会	有	命名	他们	在	火星	:	这	沙漠

['wɑːndərər] ,

Wanderer	,
流浪者	,

他给它们取的名字，就像他在火星上会给它们取的名字一样：沙漠漫游者，

[swɪft] ['fəubəs; fɔː-] , [mɑːrʃ] ['gaːdnz] , [neɪmz] [ðæt][wɜːr; wər][streɪndʒ][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Swift	Phobos	,	Marsh	Gardens	,	names	that	were	strange	to	Earth	,
迅速	火卫一	,	沼泽	花园	,	姓名	那	是	奇怪的	到	地球	,

迅捷火卫一、沼泽花园，这些名字对地球人来说很陌生。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][fə'mɪliər] [θiːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['piːp(ə)l] .

but	were	familiar	themes	of	his	own	people	.
但	是	熟悉的	主题	的	他的	自己的	人们	.

但这些都是他自己民族耳熟能详的主题。

[hɪz; ɪz] ['melədiz] [tʊk] ['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] [ɜːrθ] [baɪ][stɔːrm] .

His	melodies	took	music	-	loving	Earth	by	storm	.
他的	旋律	采取	音乐	-	爱	地球	经过	风暴	.

他的旋律风靡全球，深受音乐爱好者的喜爱。

[ðeɪ] [bɜːrst][ə'pɑːn][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] 20th ['sentʃəri] ['dɪsənəns] [hæd; həd] ['stræŋgld] 19th
They burst upon a world in which 20th century dissonance had strangled 19th
他们 爆裂 之上 一个 世界 在 哪个 20th 世纪 不和谐 有 被勒死 19th
['sentʃəri] [roʊ'mæntɪsɪzəm] ,
century romanticism ,
世纪 浪漫主义 ,

他们闯入的世界，在这个世界里，20世纪的不和谐已经扼杀了19世纪的浪漫主义。

[laɪk] ['flaʊərz] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] .
like flowers in a garden of crystal .
喜欢 花朵 在 一个 花园 的 水晶 .

如同水晶花园里的花朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɔːrnəl] - [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌpaɪə'nɪr] [kəm'pəʊzəz] [huː] ['ævɪdli] [eɪpt] [hɪm; ɪm] [huː]
It was Cornel Lorensse and those pioneer composers who avidly aped him who
它 曾是 康奈尔 - 和 那些 先锋 作曲家 WHO 热情地 猿猴 他 WHO
[bɪ'gæn][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] ['renəsɑːns] [ɪn]['mjuːzɪk] .
began the 21st century Renaissance in music .
开始 这 21st 世纪 复兴 在 音乐 .

正是科内尔·洛伦斯和那些热衷于模仿他的先驱作曲家们开启了 21 世纪的音乐复兴。

[wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] , ['kɔːrnəl] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [lɑːr'dʒes] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] ,
Without shame , Cornel lived on the largesse of his patroness ,
没有 耻辱 , 康奈尔 居住地 在 这 慷慨 的 他的 女赞助人 ,

科内尔毫无羞耻地靠着女赞助人的慷慨资助生活。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] [fiːz] [ænd; ənd] ['rɔɪəltiːz] [ɔːl] [went] [fɔːr; fər][wʌn] ['pɜːrpəs] .
for his growing fees and royalties all went for one purpose .
为了 他的 生长 费用 和 版税 全部 去 为了 一 目的 .

他不断增长的酬劳和版税都用于一个目的。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][sə'saɪəti] [kɔːld] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mɑːrz] ,
He had found the society called the Friends of Mars ,
他 有 成立 这 社会 称为 这 朋友们 的 火星 ,

他找到了一个名为“火星之友”的组织，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɜːrnd] [hiː; hi] [pɔːd] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kɔfəz] [tuː; tə]['faɪnæns]
and everything that he earned he poured into their coffers to finance
和 一切 那 他 获得 他 倾倒 进入 他们的 金库 到 金融
[ˌpraɪvə'tɪr] [speɪs] ['ves(ə)lz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði][mɑːrz] [ˌkɔrpɝ'eɪʃənz] ['kʌmpəni] - [oʊnd]
privateer space vessels able to elude the Mars Corporation's company - owned
私掠船 空间 船只 有能力的 到 躲避 这 火星 公司的 公司 - 拥有
['wɔːʃɪps] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [sə'plaɪz] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [friː] ['mɑːrʃ(ə)n]
warships and to keep a thin line of supplies flowing to the Free Martian
军舰 和 到 保持 一个 薄的 线 的 补给品 流动 到 这 自由的 火星人
['piːp(ə)l] ['skætərd] [ɪn][ðer; ðər]['dezərt] ['strɔːŋˌhəʊldz] .
people scattered in their desert strongholds .
人们 疏散 在 他们的 沙漠 堡垒 .

他将所有收入都投入到他们的金库中，用于资助能够躲避火星公司所属战舰的私掠太空船，并维持一条通往散布在沙漠要塞中的自由火星人民的补给线。

[laɪk] ['eni] ['siːkrət][sə'saɪəti][ɪn][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['kʌltʃər] , [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mɑːrz] [meɪn'teɪnd]
Like any secret society in a hostile culture , the Friends of Mars maintained
喜欢 任何 秘密 社会 在 一个 敌对的 文化 , 这 朋友们 的 火星 维持
[di'səuʃieitid] ['tʃæptərz] ,
dissociated chapters ,
分离 章节 ,

就像任何身处敌对文化中的秘密社团一样，“火星之友”也维持着各自独立的支部。

[kə'nektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['slɛndərɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['kerfəli] ['gɑ:rdɪd] [laɪnz][ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] .

connected	by	the	slenderest	and	most	carefully	guarded	lines	of	communication	.
连接	经过	这	最苗条	和	最多	小心	守卫	线条	的	沟通	.

通过最纤细、最严密保护的通讯线路连接在一起。

['kɔ:rnəl] [nu:] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] ['tʃæptər] , [ɪn] - ,

Cornel	knew	of	only	one	chapter	,	in	Nuyork	,
康奈尔	知道	的	仅有的	一	章	,	在	-	,

科内尔只知道在纽约有一个分会。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] ['kɑ:nsərt]

and	to	this	he	took	his	contributions	when	he	was	between	concert
和	到	这	他	采取	他的	贡献	什么时候	他	曾是	之间	音乐会

[tuə; tu:r] .

tours	.
旅游	.

在巡回演唱会的间隙，他也会向这个组织捐款。

['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɪzɪts] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['dʒɑ:vən]['tɑ:mlɪn] , [tʃi:f] [ʌv; əv]

During	one	of	those	visits	,	late	in	the	summer	of	2012	,	Javan	Tomlin	,	chief	of
期间	一	的	那些	访问	,	晚的	在	这	夏天	的	-	,	爪哇	汤姆林	,	首席	的

[ðə; ði] ['tʃæptər] ,

the	chapter	,
这	章	,

在2012年夏末的一次访问中，该分会负责人贾万·汤姆林

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l][hi:; hi] [kən'trɪbju:tɪd] [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][mɑ:rz][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

told	him	that	all	he	contributed	was	still	not	enough	for	Mars	to	become
讲述	他	那	全部	他	贡献	曾是	仍然	不是	足够的	为了	火星	到	变得

[fri:] .

free	.
自由的	.

告诉他，他所做的一切仍然不足以让火星获得自由。

" ['aʊər; ɑ:r] [beɪs] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ['iznt] [brɔ:d] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒɑ:vən] .

"	Our	base	of	support	isn't	broad	enough	,	"	said	Javan	.
"	我们的	根据	的	支持	不是	广阔	足够的	,	"	说	爪哇	.

"我们的支持基础还不够广泛，"贾万说。

" [ʃɪps] [kɔ:st] ['mʌni] , ['fju:əl][kɔ:sts] ['mʌni] , [sə'plaɪz] [kɔ:st] ['mʌni] .

"	Ships	cost	money	,	fuel	costs	money	,	supplies	cost	money	.
"	船舶	成本	钱	,	燃料	成本	钱	,	补给品	成本	钱	.

"船只要花钱，燃料要花钱，补给品也要花钱。"

['gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ʌv; əv][ɔ:l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['mɪlətəri] ['wɛpənz]

Guns	and	ammunition	are	most	expensive	of	all	,	because	military	weapons
枪支	和	弹药	是	最多	昂贵的	的	全部	,	因为	军队	武器

[ɑ:r; ər][ɪ'li:g(ə)l] .

are	illegal	.
是	非法的	.

枪支弹药是最昂贵的，因为军用武器是非法的。

[noʊ][wʌn][mæn][kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

No	one	man	can	support	such	an	operation	,
不	一	男人	能	支持	这样的	一个	手术	,

没有任何一个人能够独自承担这样的行动。

['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌni] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] .

even	when	he	makes	the	kind	of	money	you're	making	.
甚至	什么时候	他	制作	这	种类	的	钱	你是	制作	.

即使他赚的钱和你一样多。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mɑːrz] , [bɪ'saɪdz] ['kɔːrnəl][ænd; ənd]

"	There	were	half	a	dozen	of	the	Friends	of	Mars	,	besides	Cornel	and
"	那里	是	一半	一个	打	的	这	朋友们	的	火星	,	除了	康奈尔	和

['dʒɑːvən] ,

Javan	,
爪哇	,

除了科内尔和贾万之外，火星之友还有六个人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] .

in	the	meeting	room	.
在	这	会议	房间	.

在会议室里。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːmənt] [æt; ət] - [wɜːrdz] .

The	others	nodded	agreement	at	Javan's	words	.
这	其他的	点头	协议	在	-	字	.

其他人点头表示同意贾万的话。

" [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['welθi] [ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][taɪm]

"	None	of	us	are	wealthy	and	we	can't	contribute	much	but	our	time
"	没有任何	的	我们	是	富裕	和	我们	不能	贡献	很多	但	我们的	时间

[ænd; ənd][wɜːrk] ,

and	work	,
和	工作	,

“我们都不算富有，除了时间和劳动，我们能贡献的也有限。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	said	one	of	them	.
"	说	一	的	他们	.

其中一人说道。

" [ðə; ði] ['welθi] ['piːp(ə)l] [ɔːl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrz][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] . "

"	The	wealthy	people	all	sympathize	with	the	Mars	Corporation	.	"
"	这	富裕	人们	全部	同情	和	这	火星	公司	.	"

“所有有钱人都同情火星公司。”

" [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɪn'daɪtmənt] , " [sed] ['dʒɑːvən] .

"	That's	too	much	of	a	blanket	indictment	,	"	said	Javan	.
"	那就是	也	很多	的	一个	毯子	起诉书	,	"	说	爪哇	.

“这未免太一概而论了，”贾万说道。

" [ðə; ði][mɑːrz][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][kən'troʊlz][ðə; ði] [speɪslaɪnz] [tuː; tə][mɑːrz] ,

"	The	Mars	Corporation	controls	the	spacelines	to	Mars	,
"	这	火星	公司	控制	这	空间线	到	火星	,

“火星公司控制着通往火星的太空航线，

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ɪz] ['sensərd] [ænd; ənd] ['hevɪli]

and	what	little	information	comes	back	to	Earth	is	censored	and	heavily
和	什么	小的	信息	来	后退	到	地球	是	审查	和	重度

[ˌprɔpə'gændaizd] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

propagandized	in	their	favor	.
宣传	在	他们的	偏爱	.

而传回地球的少量信息也经过审查，并被大肆宣传以利于他们。

[moʊst]['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [ɑːn][mɑːrz] .

Most	people	don't	know	what's	happening	on	Mars	.
最多	人们	不	知道	是什么	发生	在	火星	.

大多数人不知道火星上发生了什么。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [niːd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['reɪdioʊ][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][tuː; tə]['brɔːdkæst] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Our	people	need	a	powerful	radio	transmitter	to	broadcast	to	Earth	,
我们的	人们	需要	一个	强大的	收音机	发射机	到	播送	到	地球	,

['kɔːrnəl] .

Cornel	.
康奈尔	.

科内尔，我们的人民需要一台强大的无线电发射器向地球广播。

" ['kɔːrnəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Cornel	shook	his	head	.
"	康奈尔	摇晃	他的	头	.

科内尔摇了摇头。

" [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] [get][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'semәneɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] , "

"	What	information	the	people	of	Earth	get	must	be	disseminated	on	Earth	,	"
"	什么	信息	这	人们	的	地球	得到	必须	是	传播	在	地球	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说："地球上的人们所获得的信息必须在地球上传播。"

" ['paʊərf(ə)l]['reɪdioʊ] [ɪ'kwɪpmənt] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [speɪs] [ænd; ənd] [weɪt] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ɑːrmz] .

"	Powerful	radio	equipment	would	take	up	space	and	weight	needed	for	arms	.
"	强大的	收音机	设备	会	拿	向上	空间	和	重量	需要	为了	武器	.

"强大的无线电设备会占用武器所需的空间和重量。"

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][mɑːrz][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['fɔːrsɪz][hæv; həv] [er] ['paʊər] [ænd; ənd][də'rekʃənl,daɪ'rekʃənl]['faindəz]

Besides	,	the	Mars	Corporation	forces	have	air	power	and	directional	finders
除了	,	这	火星	公司	力量	有	空气	力量	和	方向性	发现者

.

:

.

此外，火星公司军队还拥有空中力量和定向仪。

[ðeid] [bɑːm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][send] [aʊt] [ɪts]

They'd	bomb	a	permanent	installation	before	it	had	a	chance	to	send	out	its
他们会	炸弹	一个	永恒的	安装	前	它	有	一个	机会	到	发送	出去	它是

['sekənd] ['brɔːdkæst] . "

second	broadcast	.	"
第二	播送	.	"

他们会在永久性广播设施有机会发出第二次广播之前就将其炸毁。

" [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][hoʊp] , " [sed] ['dʒɑːvən] ['gluːmɪli] .

"	All	we	can	do	is	work	and	hope	,	"	said	Javan	gloomily	.
"	全部	我们	能	做	是	工作	和	希望	,	"	说	爪哇	阴郁地	.

"我们只能努力工作，抱有希望了。"贾万沮丧地说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] [ʃɪps] ,

"	If	we	had	a	fleet	of	about	a	dozen	good	ships	,
"	如果	我们	有	一个	舰队	的	关于	一个	打	好的	船舶	,

"如果我们拥有一支由十几艘好船组成的舰队，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ]

we	might	be	able	to	swing	it	,	but	we	have	only	two	and	a
我们	可能	是	有能力的	到	摇摆	它	,	但	我们	有	仅有的	二	和	一个

[θɜːrd] [ə'bɪldɪŋ] . "

third	abuilding	.	"
第三	建筑物	.	"

我们或许能做到，但我们只有两栋半楼房。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɑːn][mɑːrz] , " ['kɔːrnəl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

"	There	are	three	on	Mars	,	"	Cornel	pointed	out	.
"	那里	是	三	在	火星	,	"	康奈尔	尖	出去	.

"火星上有三个，"科内尔指出。

" [wʌn][wʌz; wəz]['blæstɪd][ɪn] [speɪs] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː] [oʊld][tuː; tə][lɪft] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	One	was	blasted	in	space	last	week	,	and	they're	too	old	to	lift	more	than
"	一	曾是	炸毁	在	空间	最后的	星期	,	和	它们是	也	老的	到	举起	更多的	比

[hæf]['kɑːrgoʊ] ,

half	cargo	,
一半	货物	,

"其中一艘上周在太空中爆炸了，而且它们太老旧了，无法运送超过一半的货物。"

['enihaʊ] , " [sed] ['dʒɑːvən] .

anyhow	,	"	said	Javan	.
无论如何	,	"	说	爪哇	.

"总之，"贾万说道。

" [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][kən'troʊlz][ðə; ði] [ɜːrθ] [speɪs] ['steɪʃənz] , [θruː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

"	The	corporation	controls	the	Earth	space	stations	,	through	the	government	,
"	这	公司	控制	这	地球	空间	车站	,	通过	这	政府	,

"该公司通过政府控制着地球空间站，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][də'rekt][draɪv][steɪdʒ] - ['rɑːkəts] .

and	we	have	to	use	direct	drive	stage	-	rockets	.
和	我们	有	到	使用	直接的	驾驶	阶段	-	火箭	.

我们必须使用直驱式火箭。

" ['kɔːrnəl] [left] , [nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ˌɑːptɪ'mɪstɪk] .

"	Cornel	left	,	not	feeling	very	optimistic	.
"	康奈尔	左边	,	不是	感觉	非常	乐观的	.

科内尔离开时，心情并不乐观。

[æt; ət][ðə; ði][kɜːrb][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][klʌb] ,

At	the	curb	outside	the	club	,
在	这	抑制	外部	这	俱乐部	,

在俱乐部外的路边，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæb][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

he	looked	up	and	down	the	street	for	a	cab	to	take	him	to	the
他	看起来	向上	和	向下	这	街道	为了	一个	出租车	到	拿	他	到	这

['helipɔːrt] [wer] [hɪz; ɪz]['kɑːptər][wʌz; wəz] [paːkt] .

heliport	where	his	copter	was	parked	.
直升机停机坪	在哪里	他的	直升机	曾是	停放	.

他沿着街道四处张望，想找辆出租车送他去直升机停机坪，他的直升机就停在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kæb][ɪn] [saɪt] ,

There	was	no	cab	in	sight	,
那里	曾是	不	出租车	在	视线	,

周围没有出租车。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn]

but	from	a	side	street	a	little	distance	away	a	long	black	limousine
但	从	一个	边	街道	一个	小的	距离	离开	一个	长的	黑色的	豪华轿车

[swʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ,

swung	into	the	boulevard	,
摇摆	进入	这	林荫大道	,

但就在不远处的一条小街上，一辆黑色加长豪华轿车拐进了林荫大道。

[sped] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði][klʌb] ['entrəns] [ænd; ənd]['hɔːltɪd] .

sped	swiftly	to	the	club	entrance	and	halted	.
加速	迅速地	到	这	俱乐部	入口	和	停止	.

迅速驶到俱乐部入口处并停了下来。

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['metə] [liːnd] [aʊt] , ['bekəniŋ] .
The back door opened and Meta leaned out , beckoning .
这 后退 门 打开 和 元 倾斜 出去 , 招手 .

后门开了，梅塔探出身子，招手示意。

" [get] [ɪn] , [kwɪk] !
" Get in , quick !
" 得到 在 , 快的 !

快进去！

" [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] .
" she urged .
" 她 敦促 .

她恳求道。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !
" We've got to get away from here !
" 我们已经 得到 到 得到 离开 从 这里 !

“我们得离开这里！”

" [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['kɔːrnəl] [gɑːt] [ɪn] .
" Not understanding , Cornel got in .
" 不是 理解 , 康奈尔 得到 在 .

“由于不理解，科内尔进去了。”

[ðə; ði] [kɑːr] [rɔːrd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ækˌselə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [θrʌst] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði]
The car roared away with a burst of acceleration that thrust him back on the
这 车 咆哮 离开 和 一个 爆裂 的 加速度 那 推力 他 后退 在 这
['kuʃənz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
cushions beside her .
靠垫 旁 她 .

汽车轰鸣着扬长而去，猛地加速，把他猛地推倒在她身旁的座椅垫上。

" [wʌt] [ɪn] ['sætɜːrn] ?
" What in Saturn ?
" 什么 在 土星 ?

“这到底是怎么回事？”

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊ] .
" he demanded and turned to look out the rear window .
" 他 要求 和 转向 到 看 出去 这 后部 窗户 .

他质问道，然后转身看向后窗外。

[ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [pə'liːs] [kɑːrz] [wʌz; wəz] [kən'vəːdʒiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [klʌb] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] .
A squad of police cars was converging on the club he had just left .
一个 队 的 警察 汽车 曾是 收敛 在 这 俱乐部 他 有 只是 左边 .

一大队警车正向他刚刚离开的俱乐部驶去。

['saiərinz] ['skriːmɪŋ] , [ðeɪ] [pʊld] [ʌp] , ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
Sirens screaming , they pulled up , blocking the street ,
警报器 尖叫 , 他们 拉 向上 , 阻塞 这 街道 ,

警笛长鸣，他们驶来，堵住了街道。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klʌb] .
and armed officers in plain clothes leaped out and hurried into the club .
和 武装 警官 在 清楚的 衣服 跳跃 出去 和 慌忙 进入 这 俱乐部 .

便衣武装警察跳下车，冲进俱乐部。

['metə] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [læp]

Meta	put	her	arms	around	his	neck	and	drew	his	head	down	to	her	lap	.
元	放	她	武器	大约	他的	脖子	和	画	他的	头	向下	到	她	膝	.

梅塔用双臂环住他的脖子，把他的头拉到自己的腿上。

" [ðeə(r)] [reɪd] [ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv] [mɑːrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [noʊt] [krept] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [toʊn] .

"	They're	raiding	the	Friends	of	Mars	,	"	she	said	,	and	a	soothing	note	crept	into	her	tone	.
"	它们是	突袭	这	朋友们	的	火星	,	"	她	说	,	和	一个	舒缓	笔记	悄悄地爬	进入	她	语气	.

“他们正在袭击火星之友，”她说，语气中带着一丝安慰。

" [jʊə(r)] [seɪf] , ['dɑːrlɪŋ] .

"	You're	safe	,	darling	.
"	你是	安全的	,	亲爱的	.

“亲爱的，你很安全。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] . "

They	don't	know	you	were	there	.	"
他们	不	知道	你	是	那里	.	"

他们不知道你当时在那里。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ?

"	But	how	did	they	know	?
"	但	如何	做过	他们	知道	?

但他们是怎么知道的呢?

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ?

How	did	you	know	?
如何	做过	你	知道	?

你是怎么知道的?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , ['strʌglɪŋ] [ˌʌnsək'sesfəli] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪm'breɪs] .

"	he	demanded	,	struggling	unsuccessfully	to	free	himself	from	the	imprisonment	of	her	embrace	.
"	他	要求	,	挣扎	不成功	到	自由的	他自己	从	这	监禁	的	她	拥抱	.

他拼命挣扎，却徒劳地想要挣脱她紧紧的怀抱。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['saiərinz] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

The	sound	of	the	sirens	had	died	in	the	distance	behind	them	.
这	声音	的	这	警报器	有	死亡	在	这	距离	在后面	他们	.

远处警笛声渐渐消失在他们身后。

" [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] , " ['metə] [sed] ['fɜːrmli] .

"	I	told	them	,	"	Meta	said	firmly	.
"	我	讲述	他们	,	"	元	说	牢牢	.

“我告诉他们了，”梅塔坚定地说。

" [wer] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [get] [ðə; ðɪ] [welθ] [juːv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] , ['dɑːrlɪŋ] ?

"	Where	do	you	think	I	get	the	wealth	you've	been	living	on	,	darling	?
"	在哪里	做	你	思考	我	得到	这	财富	你已经	到过	活的	在	,	亲爱的	?

“亲爱的，你以为我从哪里弄来你赖以生存的财富？”

[aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɑːrz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

I	own	a	fourth	of	the	stock	of	the	Mars	Corporation	.
我	自己的	一个	第四	的	这	库存	的	这	火星	公司	.

我持有玛氏公司四分之一的股份。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kɔ:rnəl][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	The	next	morning	,	Cornel	had	disappeared	.
"	这	下一个	早晨	,	康奈尔	有	消失	.

第二天早上，科内尔不见了。

['metə][wʌz; wəz]['fræntɪk] .

Meta	was	frantic	.
元	曾是	疯狂的	.

Meta当时非常慌张。

['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['eɪdʒənsi][wʌz; wəz] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] ,

Every	available	agency	was	pressed	into	service	,
每一个	可用的	机构	曾是	按下	进入	服务	,

所有能调动的机构都被投入使用，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪljən] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['kɔ:rnəl][hæd; həd]

but	Nuyork	was	a	city	of	fifteen	million	people	and	Cornel	had
但	-	曾是	一个	城市	的	十五	百万	人们	和	康奈尔	有

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

但纽约克是一个拥有1500万人口的城市，而科内尔却消失了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .

It	was	two	weeks	before	he	returned	.
它	曾是	二	周	前	他	返回	.

两周后他才回来。

[wen] [hi:; hi][dɪd] ,

When	he	did	,
什么时候	他	做过	,

当他这样做的时候，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:nt] [ænd; ənd][grɪm][ænd; ənd]['dɜ:rti][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['metə]

he	was	gaunt	and	grim	and	dirty	as	he	had	been	the	night	Meta
他	曾是	瘦削	和	严峻	和	肮脏的	作为	他	有	到过	这	夜晚	元

[hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['ævətɑ:r] .

had	first	seen	him	in	The	Avatar	.
有	第一的	已见	他	在	这	阿凡达	.

他像梅塔在《降世神通》中第一次见到他时那样，面容憔悴、神情阴沉、浑身脏兮兮的。

" ['dɑ:rlɪŋ] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][rʌn] [ə'weɪ] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][kloʊz][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

"	Darling	,	why	did	you	run	away	?	"	she	asked	,	holding	him	close	in	her	arms	.
"	亲爱的	,	为什么	做过	你	跑步	离开	?	"	她	问	,	保持	他	关闭	在	她	武器	.

“亲爱的，你为什么要逃跑？”她问道，将他紧紧地抱在怀里。

" [aɪ] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['taɪərdli] .

"	I	came	back	because	I	love	you	,	"	he	answered	tiredly	.
"	我	来了	后退	因为	我	爱	你	,	"	他	回答	疲惫地	.

“我回来是因为我爱你，”他疲惫地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [bæk] , [tu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [lʌv] [mɑ:rz] [mɔ:r] , ['metə] .

"	But	I	came	back	,	too	,	because	I	love	Mars	more	,	Meta	.
"	但	我	来了	后退	,	也	,	因为	我	爱	火星	更多的	,	元	.

“但我回来了，因为我更爱火星，Meta。”

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][du:] . "

I	had	to	go	away	and	think	what	I	was	to	do	.	"
我	有	到	去	离开	和	思考	什么	我	曾是	到	做	.	"

我得离开一段时间，好好想想该怎么办。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [suːðd] .
" It's all right now , " she soothed .
" 它是 全部 正确的 现在 , " 她 舒缓 .

"现在没事了,"她安慰道。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [jʊr; jər] ['reblz; rɪ'bel] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [tuː] ['hevi] .
" You understand that the odds against your rebels are just too heavy .
" 你 理解 那 这 赔率 反对 你的 叛军 是 只是 也 重的 .

"你明白，你们反叛者的胜算实在太小了。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] . "
You have a life on Earth to live . "
你 有 一个 生活 在 地球 到 居住 . "

你来到世上还有人生要过。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Yes , " he said in a low voice .
" 是的 , " 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

"是的,"他低声说道。

" [bʌt; bət] ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] ['kɑːnsərts] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , ['metə] . "
" But there'll be no concerts this season , Meta . "
" 但 将会 是 不 音乐会 这 季节 , 元 . "

"但是本季不会有音乐会了，Meta。"

" ['kɔːrnəl] , [juː; jʊ] [kɑːnt] ['kæns(ə)l] [naʊ] !
" Cornel , you can't cancel now !
" 康奈尔 , 你 不能 取消 现在 !

"科内尔，你现在不能取消了！"

[ðə; ði] ['skɛdʒuːlz] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] . "
The schedule's all arranged . "
这 日程安排 全部 安排 . "

日程安排都已就绪。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kæns(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːrmli] .
" I shall cancel , " he said firmly .
" 我 将 取消 , " 他 说 牢牢 .

"我要取消,"他坚定地说。

" [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ɜːrθ] , [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [let] [ˌem 'iː] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ɜːrθ] .
" You want me to live on Earth , so you must let me learn about Earth .
" 你 想 我 到 居住 在 地球 , 所以 你 必须 让 我 学习 关于 地球 .

"你想让我生活在地球上，那么你必须让我了解地球。"

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [spend] [ðɪs] ['wɪntər] ['stʌdiɪŋ] ['psaikə,səjsi'ɔlədʒi, -ʃi-] [ænd; ənd] [tə'restriəl] [lɔː] —
I intend to spend this winter studying psychosociology and terrestrial law —
我 打算 到 花费 这 冬天 学习 心理社会学 和 陆地 法律 —
[ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] .
and composing .
和 构成 .

我打算利用这个冬天学习心理社会学和陆地法律，并进行作曲。

" [hɜːr; hər] [braʊ] [klɪrd] .
" Her brow cleared .
" 她 眉头 已清除 .

她眉头舒展开来。

" [ɪf] [juːl] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] [kəm'poʊzɪŋ] , [its] [ɔːl] [raɪt] , " [jiː; ʃi] [sed] .
" If you'll continue your composing , it's all right , " she said .
" 如果 你会 继续 你的 构成 , 它是 全部 正确的 , " 她 说 .

"如果你继续作曲，那就没问题,"她说。

" [nekst] ['siːzənz] ['kɑːnsərts][kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['evər] .

"	Next	season's	concerts	can	be	the	greatest	ever	.
"	下一个	本季	音乐会	能	是	这	最	曾经	.

“下个赛季的音乐会可能会是有史以来最棒的。”

[aɪl] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [prə'məʊtəz] , ['dɑːrlɪŋ] .

I'll	pay	off	the	promoters	,	darling	.
患病的	支付	离开	这	发起人	,	亲爱的	.

亲爱的，我会付钱给主办方。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

"	So	it	was	done	.
"	所以	它	曾是	完毕	.

事情就这样完成了。

[ðæt] ['siːz(ə)n] [ðə; ðɪ] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] ['kɔːrnəl] - ['mjuːzɪk] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kɑːntent] [ðəm'selvz]

That	season	the	admirers	of	Cornel	Lorensse's	music	had	to	content	themselves
那	季节	这	仰慕者	的	康奈尔	-	音乐	有	到	内容	他们自己

[wɪð; wɪθ] [rɪ'kɔːdɪŋz] .

with	recordings	.
和	录音	.

那段时间，科内尔·洛伦斯音乐的爱好者们只能通过唱片来满足对音乐的喜爱。

['kɔːrnəl] [hɪm'self] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['kwaɪətli] [æt; ət] - [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [haʊs]

Cornel	himself	spent	his	time	quietly	at	Nuyork	University	and	at	the	house
康奈尔	他自己	花费	他的	时间	悄悄	在	-	大学	和	在	这	房子

[ɪn] - .

in	Jersi	.
在	-	.

科内尔本人则安静地在纽约大学和新泽西州的家中度过时光。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ðɪ] - ['kɑːnsərt] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔrnəlz] ['gretɪst] , [raɪt]

As	she	had	said	,	the	2013	concert	season	was	Cornel's	greatest	,	right
作为	她	有	说	,	这	-	音乐会	季节	曾是	康奈尔	最	,	正确的

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrt] .

from	the	start	.
从	这	开始	.

正如她所说，2013 年的音乐会季是康奈尔最伟大的一个，从一开始就是如此。

[ɪn][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə]['miːˌtɑːz] [oʊn] ['efərts] ,

In	part	it	was	due	to	Meta's	own	efforts	,
在	部分	它	曾是	到期的	到	元的	自己的	努力	,

部分原因在于Meta自身的努力，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [spent] [trə'mendəs] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['juːtəˌlaɪzd][hɜːr; hər] [oʊn] ['feɪməs]

for	she	spent	tremendous	sums	of	money	and	utilized	her	own	famous
为了	她	花费	巨大的	总和	的	钱	和	利用	她	自己的	著名的

[ˌpɜːrsə'næləti][tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][prə'moʊʃən(ə)l][wɜːrk] .

personality	to	great	advantage	in	promotional	work	.
性格	到	伟大的	优势	在	促销	工作	.

因为她投入了巨额资金，并充分利用了自己的名人效应进行宣传推广。

[ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [ðə; ðɪ] [tʊr] [swept] , ['snəʊˌbɔːlɪŋ] ['kɑːnstəntli] .

Across	the	nation	,	across	the	the	world	,	the	tour	swept	,	snowballing	constantly	.
穿过	这	国家	,	穿过	这	这	世界	,	这	旅游	扫荡	,	滚雪球效应	不断地	.

巡回演出席卷全国乃至全世界，规模不断扩大。

['krɪsməs]	[ʌv; əv]	-	,	[ænd; ənd]	['kɔ:rnəl]	-	[ˌɪntrə'du:st]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[nu:]	[hɪm]	,	[frʌm; frəm]
Christmas	**of**	**2013**	**,**	**and**	**Cornel**	**Lorensse**	**introduced**	**a**	**great**	**new**	**hymn**	**,**	**From**
圣诞节	的	-	,	和	康奈尔	-	介绍	一个	伟大的	新的	圣歌	,	从

[ðə; ði]	['poʊlər]	[kæps]	.
the	**Polar**	**Caps**	**.**
这	极性	帽子	.

2013 年圣诞节，Cornel Lorensse 推出了一首很棒的新赞美诗《来自极地之巅》。

[nu:]	['jɪrz]	[deɪ]	,	-	,
New	**Year's**	**Day**	**,**	**2014**	**,**
新的	年	天	,	-	,

2014年元旦

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['jɪrz]	[tu:; tə]	[kʌm]	[wʌz; wəz]	[ˌɪntrə'du:st]	[baɪ]	['reɪdioʊ]	[ænd; ənd]	['telɪvɪʒ(ə)n]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
and	**The**	**Years**	**to**	**Come**	**was**	**introduced**	**by**	**radio**	**and**	**television**	**at**	**a**
和	这	年	到	来	曾是	介绍	经过	收音机	和	电视	在	一个

['θaʊz(ə)nd]	['pɑ:rtiz]	.
thousand	**parties**	**.**
千	各方	.

《未来岁月》通过广播和电视在上千场派对上进行了介绍。

[ðer; ðər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[sʌm; səm]	['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['si:z(ə)n]	,
There	**had**	**been**	**some**	**quibbling**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**season**	**,**
那里	有	到过	一些	吹毛求疵	在	这	开始	的	这	季节	,

赛季初曾出现过一些争论，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[dɜ'ɛktɜ-z, daɪ'rɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʊr]	[hæd; həd]	['wɑ:ntɪd]
because	**the**	**business**	**directors**	**of**	**the**	**tour**	**had**	**wanted**
因为	这	商业	导演	的	这	旅游	有	通缉

[tu:; tə]	[kəm'baɪn]	[ðə; ði]	['drɔ:ɪŋ]	['paʊər]	[ʌv; əv]	[kɔrnəlz]	[neɪm]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	[ʌv; əv]	[wel]	-	[noʊn]
to	**combine**	**the**	**drawing**	**power**	**of**	**Cornel's**	**name**	**with**	**that**	**of**	**well**	**-**	**known**
到	结合	这	绘画	力量	的	康奈尔	姓名	和	那	的	出色地	-	已知

['kɑ:nsərt]	['ɔ:rkɪstrə]	.
concert	**orchestras**	**.**
音乐会	管弦乐队	.

因为巡演的商务总监希望将科内尔的名气与著名音乐会乐团的号召力结合起来。

['kɔ:rnəl]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɑ:n]	['ju:zɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	['ɔ:rkɪstrə]	,	[bɪlt]	[ʌp]	['kerfəli]	['dʊrɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[jɪr]	[ʌv; əv]
Cornel	**insisted**	**on**	**using**	**his**	**own**	**orchestra**	**,**	**built**	**up**	**carefully**	**during**	**his**	**year**	**of**
康奈尔	坚持	在	使用	他的	自己的	乐队	,	建造	向上	小心	期间	他的	年	的

['stʌdi]	.
study	**.**
学习	.

科内尔坚持使用他自己组建的管弦乐队，这个乐队是他学习一年期间精心打造的。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['si:z(ə)n]	['prəugrest]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[bɪ'keɪm]	[ə'pærənt]	[ðæt]	[kɔrnəlz]	[neɪm]	[ə'loʊn]	[wʌz; wəz]
As	**the**	**season**	**progressed**	**,**	**it**	**became**	**apparent**	**that**	**Cornel's**	**name**	**alone**	**was**
作为	这	季节	进展	,	它	成为	明显	那	康奈尔	姓名	独自的	曾是

[ɪ'nʌf]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['drɔ:ɪŋ]	[kɑ:rd]	.
enough	**of**	**a**	**drawing**	**card**	**.**
足够的	的	一个	绘画	卡片	.

随着赛季的进行，很明显，单凭科内尔的名字就足以吸引观众。

['februeri]	,	[mɑ:rtʃ]	,	-	,	[ænd; ənd]	['evri]	['netwɜ:rk]	[hæd; həd]	[bɔ:t]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['skedʒu:l]	.
February	**,**	**March**	**,**	**2014**	**,**	**and**	**every**	**network**	**had**	**bought**	**into**	**the**	**schedule**	**.**
二月	,	行进	,	-	,	和	每一个	网络	有	买	进入	这	日程	.

2014 年 2 月、3 月，所有电视台都购买了该节目的播出权。

[wen] ['kɔ:rnəl] - ['wi:kli] ['kɑ:nsərts][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [er] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els]

When	Cornel	Lorensse's	weekly	concerts	were	on	the	air	,	there	was	nothing	else
什么时候	康奈尔	-	每周	音乐会	是	在	这	空气	,	那里	曾是	没有什么	别的

[ɑ:n]['reɪdioʊ][ɔ:r] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,

on	radio	or	television	,
在	收音机	或者	电视	,

科内尔·洛伦斯每周的音乐会播出时，广播和电视上就没有其他节目了。

['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði][nɑ:n] - [ə'fɪlieɪtɪd] ['loʊk(ə)l] ['steɪʃənz] .

anywhere	in	the	world	,	except	on	the	non	-	affiliated	local	stations	.
任何地方	在	这	世界	,	除了	在	这	非	-	附属	当地的	车站	.

除非附属地方电台外，世界各地均可收看。

['eɪprəl] [pæst] [traɪ'ʌmfəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kɑ:nsərt][wʌz; wəz] ['skedʒu:ld] [fɔ:r; fər] [meɪ] -

April	passed	triumphantly	,	and	the	final	concert	was	scheduled	for	May	15
四月	通过了	凯旋而归	,	和	这	最终的	音乐会	曾是	已安排	为了	可能	-

[ɪn] [roʊm] .

in	Rome	.
在	罗马	.

四月圆满结束，最后一场音乐会定于 5 月 15 日在罗马举行。

[ðə; ði][dɑ:'nʊntsioʊ] [ˌkɑ:lə'si:əm] , [bɪlt] [ɪn] - , [wʌz; wəz] [fɪld] [tu:; tə][kə'pæsəti] .

The	D'Annunzio	Colosseum	,	built	in	1971	,	was	filled	to	capacity	.
这	邓南遮	罗马斗兽场	,	建造	在	-	,	曾是	已填	到	容量	.

建于 1971 年的邓南遮斗兽场座无虚席。

['kerf(ə)l] ['steɪdʒɪŋ][wʌz; wəz] ['nesəseri] ,

Careful	staging	was	necessary	,
小心	舞台	曾是	必要的	,

精心策划是必要的。

[tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd] ['maɪkrəfəʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

to	care	for	all	the	cameras	and	microphones	of	the	various
到	关心	为了	全部	这	相机	和	麦克风	的	这	各种各样的

['telɪvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]['reɪdioʊ] ['nɛˌtwɝ:ks] .

television	and	radio	networks	.
电视	和	收音机	网络	.

负责维护各电视台和广播电台的所有摄像机和麦克风。

[ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] : [dɪ'bʌsi:z, dɪ'bju:si:z] ['klɛr] [di:] [lu:n] , - [swɪft]

The	program	was	not	a	long	one	:	Debussy's	Clair	de	Lune	,	Lorensse's	Swift
这	程序	曾是	不是	一个	长的	一	:	德彪西的	克莱尔	德	月亮	,	-	迅速

['fəubəs; fɔ:-] ,

Phobos	,
火卫一	,

演出曲目不多：德彪西的《月光》、洛伦斯的《迅捷的福波斯》

['beɪtoʊvənz] ['mu:nlaɪt] [sə'nɑ:tə] , [weɪkoʊz][,veəri:'eiʃənz][ɑ:n][ə; eɪ] [θi:m] [baɪ] - — [ænd; ənd]

Beethoven's	Moonlight	Sonata	,	Waco's	Variations	on	a	Theme	by	Altdown	—	and
贝多芬的	月光	奏鸣曲	,	韦科的	变体	在	一个	主题	经过	-	—	和

[ðə; ði][wɜ:rdz] " [tu:; tə][bi:; bi] [ə'naʊnst] .

the	words	"	To	be	announced	.
这	字	"	到	是	宣布	.

贝多芬的《月光奏鸣曲》，Waco 的《Altdown 主题变奏曲》——以及"待公布"的字样。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliər] [freɪz] ,

"	It	was	a	familiar	phrase	,
"	它	曾是	一个	熟悉的	短语	,

这是一句耳熟能详的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ment] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['kɔːrnəl]

and	it	always	meant	the	introduction	of	a	new	composition	by	Cornel
和	它	总是	意思是	这	介绍	的	一个	新的	作品	经过	康奈尔

-
.

Lorensse	.
-	.

这通常意味着科内尔·洛伦斯推出了一首新作品。

[ðə; ði]['kɑːnsərt] [went] ['smuːðli] [bɪ'fɔːr] — [haʊ] ['meni] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ?

The	concert	went	smoothly	before	—	how	many	listeners	?
这	音乐会	去	顺利	前	—	如何	许多	听众	?

音乐会之前进行得很顺利——有多少听众?

['fɪfti] ['mɪljən] ?

Fifty	million	?
五十	百万	?

五千万?

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ?

A	hundred	million	?
一个	百	百万	?

一亿?

[tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ?

Two	hundred	million	?
二	百	百万	?

两亿?

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ,

On	the	great	,
在	这	伟大的	,

在伟大的,

['braɪtli] ['laɪtɪd] [steɪdʒ]['kɔːrnəl] [pleɪd] [ðə; ði]['kɑːnsərt][grænd][wɪð; wɪθ][suː'pɜːrb] ['mæstəri] [ænd; ənd]

brightly	lighted	stage	Cornel	played	the	concert	grand	with	superb	mastery	and
明亮地	照明	阶段	康奈尔	玩	这	音乐会	盛大	和	高超	精通	和

[boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz] ,

bowed	to	the	applause	,
鞠躬	到	这	掌声	,

在灯光璀璨的舞台上，科内尔以精湛的技艺演奏了音乐会三角钢琴，并向掌声鞠躬致意。

[ə; eɪ] [peɪl] , ['sɑːləm] ['fɪgjər] [ɪn] [blæk] .

a	pale	,	solemn	figure	in	black	.
一个	苍白	,	庄严	数字	在	黑色的	.

一个面色苍白、神情肃穆的黑衣人影。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃn] ['æftər][ðə; ði]['weikəu] [piːs] ,

When	he	had	acknowledged	the	acclamation	after	the	Waco	piece	,
什么时候	他	有	已确认	这	欢呼	后	这	韦科	片	,

在韦科事件报道之后，当他承认了人们的赞扬时，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['weɪtɪd] [ɪn] [hʌʃt] ['saɪləns][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

the	audience	waited	in	hushed	silence	for	his	announcement	of	the	final
这	观众	等待	在	静静地	沉默	为了	他的	公告	的	这	最终的

['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] .

number	on	the	program	.
数字	在	这	程序	.

观众们屏息凝神，等待他宣布节目中的最后一个曲目。

" [ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈbaʊt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪz][ðə; ði][ˌkʌlmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [kəˈrɪr]
" The composition I am about to play is the culmination of my musical career
" 这 作品 我 是 关于 到 玩 是 这 高潮 的 我的 音乐 职业
,
,
,

“我即将演奏的这首曲子是我音乐生涯的巅峰之作。”

" ['kɔːrnəl] [sed] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] .
" Cornel said quietly into the microphones .
" 康奈尔 说 悄悄 进入 这 麦克风 .

科内尔对着麦克风轻声说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][maɪ] ['stʌdiz] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ʌv; əv]
" It is a product of my studies , not only of music , but of
" 它 是 一个 产品 的 我的 研究 , 不是 仅有的 的 音乐 , 但 的
['psaikə,səjsi'ɔlədʒi, -ʃi-][ænd; ənd] [lɔː] .
psychosociology and law .
心理社会学 和 法律 .

“这是我学习的成果，不仅是音乐方面的，还有心理社会学和法律方面的。”

" [ɪn] - [læst] [jɪr] , [aɪ] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
" In hypnoschool last year , I studied the effects of music on the human mind .
" 在 - 最后的 年 , 我 研究 这 效果 的 音乐 在 这 人类 头脑 .

“去年我在催眠学校学习了音乐对人类心灵的影响。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] ,
It is a new field ,
它 是 一个 新的 场地 ,

这是一个新兴领域，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈwer] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n]
and many of you are aware of it only through the fact that certain
和 许多 的 你 是 意识到的 的 它 仅有的 通过 这 事实 那 肯定
[kaɪndz][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [baɪ] [lɔː] [æz; əz] ['deɪndʒərəs][tuː; tə] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
kinds of music are forbidden by law as dangerous to peace on Earth .
种类 的 音乐 是 禁止 经过 法律 作为 危险的 到 和平 在 地球 .

你们中的许多人之所以知道这一点，仅仅是因为某些类型的音乐被法律禁止，认为它们对地球和平构成威胁。

" [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['diːpli] [ðæn; ðən][ðæt] .
" I have tried to go into it much more deeply than that .
" 我 有 尝试 到 去 进入 它 很多 更多的 深 比 那 .

“我尝试过更深入地研究这个问题。”

" [hiː; hi] [smaɪld] ['bɪtərli] .
" He smiled bitterly .
" 他 微笑 苦涩地 .

他苦笑了一下。

" [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['mɑːrʃ(ə)n]
" Most of you know that I am a Martian , one of the so - called Martian
" 最多 的 你 知道 那 我 是 一个 火星人 , 一 的 这 所以 - 称为 火星人
['reblz; rɪ'bel] ,
rebels ,
叛军 ,

“你们大多数人都知道我是火星人，是所谓的火星叛军之一，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [ʌv; əv][maɪ]['mjuːzɪk][tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪts]['mɑːrʃ(ə)n]
" I think much of the appeal of my music to you has been its Martian
" 我 思考 很多 的 这 上诉 的 我的 音乐 到 你 有 到过 它是 火星人
['kwɑːləti] .
quality .
质量 .

"我认为我的音乐之所以吸引你们，很大程度上是因为它具有火星般的特质。"

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [moʊst][ʌv; əv] [huːm] [hæv; həv]['nevər] [siːn] [mɑːrz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
To the people of Earth , most of whom have never seen Mars , it has
到 这 人们 的 地球 , 最多 的 谁 有 绝不 已见 火星 , 它 有
['piktʃəd] [maɪ]['plænɪt] .
pictured my planet .
如图所示 我的 行星 .

对于地球上的大多数人来说，他们从未见过火星，这部电影描绘了我的星球。

" [maɪ]['leɪtɪst][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː][soʊ]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['græfɪkli] ,
" My latest composition will do so even more graphically ,
" 我的 最新的 作品 将要 做 所以 甚至 更多的 图形化 ,

"我的最新作品将以更加形象化的方式呈现这一点，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
for it has been composed on a deliberate psychological foundation .
为了 它 有 到过 由 在 一个 商榷 心理 基础 .

因为它的创作是建立在精心设计的心理学基础之上的。

[ðɪs] [sɔːŋ] [wɪl] [ʃoʊ] [mɑːrz][tuː; tə][juː; jʊ] .
This song will show Mars to you .
这 歌曲 将要 展示 火星 到 你 .

这首歌会让你看到火星。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [maɪ]['piːp(ə)l][wɑːnt] .
It will show you my people , and what my people want .
它 将要 展示 你 我的 人们 , 和 什么 我的 人们 想 .

它将向你展示我的人民，以及我的人民想要什么。

" [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔː] ['kerfəli] ,
" I may add that I have studied the law carefully ,
" 我 可能 添加 那 我 有 研究 这 法律 小心 ,

我还要补充一点，我认真研究过法律。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]['mɪlətəri] [ɪn]['neɪtʃər] .
and I can assure you that this composition is not military in nature .
和 我 能 保证 你 那 这 作品 是 不是 军队 在 自然 .

我可以向你保证，这件作品并非军事题材。

" ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ]
" Ladies and gentlemen of Earth , accompanied by the orchestra I shall now
" 女士们 和 先生们 的 地球 , 伴随 经过 这 乐队 我 将 现在
[pleɪ] [ðə; ði] - .
play The Martianne .
玩 这 - .

"地球上的女士们先生们，现在我将携乐队演奏《火星少女》。"

" [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [ænd; ənd][ʌv; əv]['riːleɪ] [pɔɪnts] [θruː'aʊt]
" In the control rooms of the auditorium and of relay points throughout
" 在 这 控制 房间 的 这 礼堂 和 的 中继 积分 自始至终
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the world ,
这 世界 ,

"在礼堂的控制室和世界各地的中继点，

['sensərz] , ['veɪgli] [ə'lɑ:rmd] [baɪ] [kɔrnəlz] [wɜ:rdz] , ['hɔvəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz][ɑ:n]['kʌtˌɔ:f]
censors , vaguely alarmed by Cornel's words , hovered with their fingers on cutoff
审查员 , 依稀 惊慌 经过 康奈尔 字 , 悬停 和 他们的 手指 在 隔断
[ki:z] .
keys .
钥匙 .

审查员们对科内尔的话感到有些不安，手指放在断键上，徘徊在一旁。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'lækst] .
Then they relaxed .
然后 他们 轻松 .

然后他们放松了下来。

['kɔ:rnəl][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [tru:θ] .
Cornel had told the truth .
康奈尔 有 讲述 这 真相 .

科内尔说的是实话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪlətəri] ['neɪtʃər][ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][baːz][ʌv; əv][ðə; ði]
There was nothing of a military nature in the opening bars of The
那里 曾是 没有什么 的 一个 军队 自然 在 这 开幕 酒吧 的 这
- .
Martianne .
- .

《火星少女》的开头几个小节中没有任何军事元素。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θi:m] ['hændəld] , [bʌt; bət] [les] ['kɑ:mpɪtəntli] , [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər]
It was a theme handled , but less competently , in some of his other
它 曾是 一个 主题 处理 , 但 较少的 胜任地 , 在 一些 的 他的 其他
[ˌkɔmpə'ziʃənz] .
compositions .
作品 .

这个主题在他的其他一些作品中也有所涉及，但处理得不够出色。

[ðə; ði] ['wʊdwɪndz] [bɪ'gæn][ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:ft] , [sæd][noʊt] , ['grædʒuəli]['raɪzɪŋ][ɪn]['paʊər] ,
The woodwinds began on a soft , sad note , gradually rising in power ,
这 木管乐器 开始 在 一个 柔软的 , 伤心 笔记 , 逐步地 上升 在 力量 ,

木管乐器以柔和忧伤的音调开始，逐渐增强力度。

[laɪk][ðə; ði] [θɪn] ['waɪndz] [ðæt] [moʊn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n]['dezərt][sændz] .
like the thin winds that moaned across the Martian desert sands .
喜欢 这 薄的 风 那 呻吟 穿过 这 火星人 沙漠 沙子 .

就像掠过火星沙漠沙丘的微风。

['ɪntu:] [ðɪs] , ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'ɔ:dəbli] [æt; ət][fɜ:rst] , [krept] [ðə; ði] [klɪr] [pi'ænoʊ][noʊts] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði]
Into this , almost inaudibly at first , crept the clear piano notes that marked the
进入 这 , 几乎 听不见 在 第一的 , 悄悄地爬 这 清除 钢琴 笔记 那 标记 这
['kɔ:ʃəs] ,
cautious ,
谨慎 ,

起初几乎难以察觉，清晰的钢琴音符悄然渗入其中，标志着谨慎的.....

['wʌndərɪŋ] [ɪn'tru:ʒ(ə)n][ʌv; əv][hju:'mænəti][ɑ:n][æn; ən]['eɪliən][wɜ:rld] .
wondering intrusion of humanity on an alien world .
好奇 入侵 的 人类 在 一个 外星人 世界 .

人类对一个外星世界的入侵令人费解。

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [doʊmz] , [ðə; ði][hɔːrnz] [bleəd] [ðə; ði] ['lændɪŋ]

The	drums	beat	the	construction	of	the	domes	,	the	horns	blared	the	landing
这	鼓	打	这	建造	的	这	穹顶	,	这	角	刺耳地	这	降落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ,

of	the	spaceships	,
的	这	宇宙飞船	,

鼓声宣告着穹顶的建造，号角声宣告着宇宙飞船的着陆。

[ðə; ði][vaɪə'lɪnz][kraɪd][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [went][tuː; tə][mɑːrz][tuː; tə]

the	violins	cried	the	hopes	of	the	men	and	women	who	went	to	Mars	to
这	小提琴	哭	这	希望	的	这	男人	和	女性	WHO	去	到	火星	到

[faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

find	a	new	life	.
寻找	一个	新的	生活	.

小提琴声中流露出那些前往火星寻找新生活的男男女女的希望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn]['mjuːzɪk] , [soʊ] ['skɪlfəli] [drɔːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪs'kɔːrdns]

It	was	a	picture	in	music	,	so	skilfully	drawn	that	when	the	first	discordance
它	曾是	一个	图片	在	音乐	,	所以	巧妙地	绘制	那	什么时候	这	第一的	不和谐

[krept] [ɪn] ,

crept	in	,
悄悄地爬	在	,

那是一幅音乐画卷，描绘得如此精妙，以至于当第一个不和谐音出现时，

['evri] ['lɪsənər] [kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [æz; əz][ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld] [griːd] [ʌv; əv][mæn]

every	listener	could	identify	it	instantly	as	the	age	-	old	greed	of	man
每一个	听众	可以	确认	它	即刻	作为	这	年龄	-	老的	贪婪	的	男人

['siːkɪŋ] [tuː; tə][səb'vɜːrt] [frʌn'tɪr] ['friːdəmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] ['selfɪʃ] ['ɛndz] .

seeking	to	subvert	frontier	freedoms	to	his	own	selfish	ends	.
寻求	到	颠覆	边境	自由	到	他的	自己的	自私	结束	.

每个听众都能立刻认出这是人类由来已久的贪婪，他们试图为了自身私利而颠覆边疆的自由。

[wen] [ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌf(ə)l][ʌv; əv] [drʌmz] ['θʌndəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	the	blare	of	trumpets	and	the	ruffle	of	drums	thundered	into	the
什么时候	这	喧嚣	的	小号	和	这	褶边	的	鼓	雷鸣	进入	这

['faɪn(ə)l] ['mɪlɪtənt] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

final	militant	theme	of	The	Martianne	,
最终的	好战分子	主题	的	这	-	,

当嘹亮的号角声和隆隆的鼓声汇成《火星少女》最后的激昂主题曲时，

['evri] ['lɪsənər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'spoʊk] [ðə; ði]['væliənt] [faɪt] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ə'genst]

every	listener	knew	it	bespoke	the	valiant	fight	of	men	for	freedom	against
每一个	听众	知道	它	定制	这	英勇	斗争	的	男人	为了	自由	反对

[æn; ən] [ə'presər] .

an	oppressor	.
一个	压迫者	.

每个听众都知道，这首歌描绘的是男人们为争取自由而英勇反抗压迫者的斗争。

['evri] ['lɪsənər] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz]['mjuːzɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'hɪbɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ]

Every	listener	knew	what	he	heard	was	music	that	had	been	prohibited	on	Earth
每一个	听众	知道	什么	他	听到	曾是	音乐	那	有	到过	禁止	在	地球

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dekeɪd] — [jet] [ðeɪ] ['lisnd] .

for	a	decade	—	yet	they	listened	.
为了	一个	十年	—	然而	他们	听着	.

每个听众都知道他听到的是地球上被禁了十年的音乐——但他们还是听了。

[ðə; ði]['sensərz] , [ʃɑ:kt] , ['gælvənaɪzd] , ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][ækt] , [tu:; tə][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði]['brɔ:dkæst] —

The	censors	,	shocked	,	galvanized	,	started	to	act	,	to	cut	off	the	broadcast	—
这	审查员	,	震惊	,	镀锌	,	开始	到	行为	,	到	切	离开	这	播送	—

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] .

and	could	not	.
和	可以	不是	.

审查人员震惊不已，义愤填膺，开始采取行动，试图切断广播——但却无能为力。

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l]['mju:zɪk][hæd; həd] [krept] [ɪn'sɪdiəsli] ['ɪntu:][ðer; ðər][maɪndz] ,

The	powerful	music	had	crept	insidiously	into	their	minds	,
这	强大的	音乐	有	悄悄地爬	阴险地	进入	他们的	思想	,

那强劲的音乐悄无声息地渗入了他们的脑海。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fɪŋgərz][wɜ:r; wər] ['perəlaɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ki:z] [waɪl] [ðə; ði] - [fleɪmd]

and	their	fingers	were	paralyzed	above	the	keys	while	The	Martianne	flamed
和	他们的	手指	是	瘫痪	多于	这	钥匙	尽管	这	-	火焰

[traɪ'ʌmfənt] [θru:] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

triumphant	through	the	air	of	Earth	.
凯	通过	这	空气	的	地球	.

当火星号在地球的空中凯旋而归时，他们的手指却僵在了琴键上方。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][noʊt][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

When	the	final	note	had	died	away	,
什么时候	这	最终的	笔记	有	死亡	离开	,

当最后一个音符消逝时，

['kɔ:rnəl] [stʊd] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [sed] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] :

Cornel	stood	up	at	his	piano	and	said	into	the	microphones	:
康奈尔	站立	向上	在	他的	钢琴	和	说	进入	这	麦克风	:

科内尔站起身，走到钢琴前，对着麦克风说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][mɑ:rz] .

"	That	is	the	music	of	Mars	.
"	那	是	这	音乐	的	火星	.

“那是火星的音乐。”

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] , ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ɜ:rθ] .

Remember	it	,	people	of	Earth	.
记住	它	,	人们	的	地球	.

地球人啊，请记住这一点。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] ['traɪəl] .

"	It	was	a	brief	trial	.
"	它	曾是	一个	简短的	审判	.

审判过程很短暂。

['kɔ:rnəl][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪdli] ['gɪlti] [ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [in'saitiŋ][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə]

Cornel	was	admittedly	guilty	of	violating	the	law	against	inciting	the	public	to
康奈尔	曾是	诚然	有罪的	的	违反	这	法律	反对	煽动	这	民众	到

['mɪlətəri]['ækʃ(ə)n] ,

military	action	,
军队	行动	,

科内尔承认自己违反了煽动公众采取军事行动的法律，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['mi:ˌtɑ:z] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [hi:; hi]

but	because	of	Meta's	influence	and	the	temper	of	the	people	,	he
但	因为	的	元的	影响	和	这	脾气	的	这	人们	,	他

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['sentənst] [tu:; tə] ['prɪzn] .

was	not	sentenced	to	prison	.
曾是	不是	判刑	到	监狱	.

但由于梅塔的影响力以及民众的情绪，他没有被判入狱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈpɔːtid] [tuː; tə][mɑːrz] , [friːd] [tuː; tə][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈpiːp(ə)l] .

He	was	deported	to	Mars	,	freed	to	return	to	his	own	people	.
他	曾是	被驱逐出境	到	火星	,	自由	到	返回	到	他的	自己的	人们	.

他被流放到火星，获准返回自己的族人身边。

[spɜːrd] [baɪ][ðə; ði][mɑːrz][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈæktɪd] [ˈkwɪkli] .

Spurred	by	the	Mars	Corporation	,	the	Earth	government	acted	quickly	.
受到刺激	经过	这	火星	公司	,	这	地球	政府	行动	迅速地	.

在火星公司的推动下，地球政府迅速采取了行动。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈdeɪndʒərəs][ʌv; əv][ˈeni][ˈmjuːzɪk][ðə; ði]

The	Martianne	was	the	most	dangerous	of	any	music	the	psychosociologists
这	-	曾是	这	最多	危险的	的	任何	音乐	这	心理社会学家

[hæd; həd] [bænd] .

had	banned	.
有	禁止	.

在心理社会学家禁播的所有音乐中，《火星少女》是最危险的。

[ɪts] [pərˈfɔːrməns] [wʌz; wəz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɑːn][peɪn][ʌv; əv] [deθ] ,

Its	performance	was	prohibited	on	pain	of	death	,
它是	表现	曾是	禁止	在	疼痛	的	死亡	,

该剧被禁止演出，违者处以死刑。

[pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ][faɪn][ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] .

possession	of	a	tape	of	it	was	punishable	by	fine	and	imprisonment	.
拥有	的	一个	磁带	的	它	曾是	可处罚的	经过	美好的	和	监禁	.

持有该录像带者将被处以罚款和监禁。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈmeni] [teɪps] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊm] - [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [kɔrnəlz] [læst]

But	too	many	tapes	had	been	home	-	recorded	on	the	night	of	Cornel's	last
但	也	许多	磁带	有	到过	家	-	记录	在	这	夜晚	的	康奈尔	最后的

[ˈkɑːnsərt] .

concert	.
音乐会	.

但是，在科内尔最后一场演唱会的当晚，有太多人在家录制了磁带。

[tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈmembər] [ðə; ði][ˈbeɪsɪk][streɪnz] , [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

Too	many	people	remembered	the	basic	strains	,	the	theme	of	The	Martianne	.
也	许多	人们	记得	这	基本的	菌株	,	这	主题	的	这	-	.

太多人记住了《火星少女》的基本旋律和主题。

[lɔːz] [kʊd; kəd][nɑːt][kənˈfaɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Laws	could	not	confine	it	.
法律	可以	不是	局限	它	.

法律无法限制它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌmd] , [æt; ət][fɜːrst] [ˈsiːkrətli] , [ðen] [ˈoʊpənli][ænd; ənd] [dɪˈfaɪəntli] .

It	was	hummed	,	at	first	secretly	,	then	openly	and	defiantly	.
它	曾是	哼唱	,	在	第一的	偷偷	,	然后	公然	和	公然挑衅	.

起初是偷偷地哼唱，后来变成了公开地、挑衅地哼唱。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [hʌŋ] [ɑːn] [ˈevri] [ˈtelə˛vaɪzd] [ˈɪnstənt][ʌv; əv] [kɔrnəlz] [ˈtraɪəl]

And	too	many	people	had	hung	on	every	televised	instant	of	Cornel's	trial
和	也	许多	人们	有	悬挂	在	每一个	电视	立即的	的	康奈尔	审判

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

and	had	heard	him	say	,
和	有	听到	他	说	,

太多人守在电视机前观看科内尔审判的每一个瞬间，并亲耳听到他说：

['sɪmpli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] , [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['vaiəleitid][ðə; ði] [lɔːz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prə'tekt]

simply	and	earnestly	,	why	he	had	violated	the	laws	designed	to	protect
简单地	和	切实	，为什么		他	有	违反	这	法律	设计	到	保护

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

the	peace	of	Earth	,
这	和平	的	地球	，

他简明扼要地解释了自己为何违反了旨在维护地球和平的法律。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [ɪn'deɪndʒərd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

why	he	had	willingly	endangered	his	life	.
为什么	他	有	心甘情愿	濒危	他的	生活	.

他为何甘愿冒生命危险。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [piːs] , " [sed] ['kɔːrnəl][ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] ,

"	It	is	right	that	men	should	have	peace	,	"	said	Cornel	on	the	witness	stand	,
"	它	是	正确的	那	男人	应该	有	和平	，	"	说	康奈尔	在	这	证人	站立	，

科内尔在证人席上说：“人们理应享有和平。”

" [bʌt; bət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['friːdəm] .

"	but	first	,	it	is	right	that	they	should	have	freedom	.
"	但	第一的	，	它	是	正确的	那	他们	应该	有	自由	.

“但首先，他们理应享有自由。”

" [æt; ət][fɜːrst] ['siːkrətli] , [ðen] ['oʊpənli][ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] ,

"	At	first	secretly	,	then	openly	and	defiantly	,
"	在	第一的	偷偷	，	然后	公然	和	公然挑衅	，

“起初是秘密地，后来是公开地、公然地、挑衅地，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][mɑːrz] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɔːd] [ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]

the	Friends	of	Mars	grew	into	an	organization	that	poured	the	contributions
这	朋友们	的	火星	生长	进入	一个	组织	那	倾倒	这	贡献

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] ['ɪntuː] [ʃɪps] [ænd; ənd]['gʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][mɑːrz] .

of	the	people	of	Earth	into	ships	and	guns	for	the	free	people	of	Mars	.
的	这	人们	的	地球	进入	船舶	和	枪支	为了	这	自由的	人们	的	火星	.

“火星之友”组织发展壮大，将地球人民的捐款用于为火星自由人民制造飞船和武器。

['evri] ['mɑːrʃ(ə)n] [jɪr] [ðeɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrməli] [naʊ] ,

Every	Martian	year	they	play	it	formally	now	,
每一个	火星人	年	他们	玩	它	正式地	现在	，

现在他们每隔一个火星年都会正式演奏一次。

[ɑːn][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrz] ['tʃɑːrtər] .

on	the	anniversary	of	the	signing	of	the	Mars	Charter	.
在	这	周年纪念日	的	这	签名	的	这	火星	宪章	.

在《火星宪章》签署周年纪念日之际。

[ɪn] ['sɑːləm] ['serəmənɪz] ,

In	solemn	ceremonies	,
在	庄严	仪式	，

在庄严的仪式中，

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [bænd][ʌv; əv][mɑːrz] [pleɪz] [ðə; ði] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] ['edɪfɪs] [i'rektid]

the	military	band	of	Mars	plays	The	Martianne	before	the	imposing	edifice	erected
这	军队	乐队	的	火星	演出	这	-	前	这	气势磅礴	大厦	竖立

[æt; ət] [tʃɛræks] [baɪ]['metə] - [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['kɔːrnəl] - ,

at	Charax	by	Meta	Erosine	in	memory	of	Cornel	Lorensse	,
在	查拉克斯	经过	元	-	在	记忆	的	康奈尔	-	，

火星军乐队在梅塔·埃罗辛为纪念科内尔·洛伦斯而在查拉克斯建造的雄伟建筑前演奏《火星少女》。

[ðə; ði]['peɪtriət] [huː] [daɪd][ɪn]['ækʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːdʒ] [ʌv; əv][mɑːrz] ['sɪti] .

the	patriot	who	died	in	action	during	the	final	siege	of	Mars	City	.
这	爱国者	WHO	死亡	在	行动	期间	这	最终的	围城	的	火星	城市	.

在火星城最后围攻战中阵亡的爱国者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神